BONDIA ARUBA

Diahuebs 21 di Juni 2018 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

# Gobierno y ABC pidiendo hues pa nombra directiva nobo di Parke Arikok



Pagina 3

## Minister Ruiz-Maduro lo presenta su plan di maneho 2018-2021 na entrepeneurnan



Pagina 15



## Mester modernisa nos sistema pa colecta dato regularmente y no warda te censo bin

Pagina 2



## Fondo di Pensioen di Sector Turismo a crece den miembresia y inversionnan

Pagina 4

# Mester modernisa nos sistema pa colecta dato regularmente y no warda te censo bin



**ORANJESTAD – Innovacion ta un topico cu lo forma parti di e proximo censo nacional, asina parlamentario di MEP y ex funcionario di CBS, Setty Christiaans-Yarzagaray a declara. Como un persona cu a bin di e mundo di data, e sa cu un censo ta un di e proyectonan mas grandi y mas importante di un pais. Un censo ta un instrumento cu ta yuda haya suficiente data pa por determina maneho di un pais.**

Sinembargo e ta haya cu mester ta mas up to date riba e proceso di re colecta dato na Aruba y no warda cada 10 aña pa haci esaki pa medio di e censo nacional. E ta kere cu mester sigui e ehempel di Merca caminda nan por colecta dato, mientras cu bo proceso di trabou ta permiti esaki. Logicamente esaki ta haci e trabou pa obtene data mas facil y rapido, pero e ta baha e cantidad di placa cu un gobierno tin cu hinca pa atende cu e gasto di un censo asina grandi.

Nan a yega compara esaki cu Merca mes 10 aña pasa, caminda un censo na Aruba su cuestionario ta demasiado largo y ainda nan ta incorpora mas pregunta pa por logra cierto datonan. Nan ta datonan asina amplio y asina varia. Mientras Merca ta hacie on line riba un cuestionario asina cortico, pasobra nan sistema administrativo ta permiti pa haya e tipo di informacion aki.

E ta haya cu como parlamento sigur nan tambe ta dispuesto pa aporta. P'esey e mes a acudi na e reunion cu a tuma luga siman pasa y organisa pa CBS pa wak ki informacion ainda por wordo saca den e cuestionario aki of puntra pa haya informacion. Di otro banda ta importante pa comunidad sa cu censo ta un proyecto cu ta biniendo y e ta algo cu ta tuma luga cada decada. E ta un exigencia pa tur pais desaroya pa ehecuta un censo nacional.

**Metanan di desaroyo sostenibel**

Den e proceso logistico pa realisa e censo na luna di october 2020, e ta bira un oportunidad unico cada 10 aña pa formula cierto preguntanan y asina nan por haya datonan ariba cierto nivel.

Ademas como pais nos ta comprometi cu e metanan di desaroyo sostenibel SDG (Sustainable Development Goals) di Nacionnan Uni (UN) pa monitor y midi e metanan aki. Nan progreso pa logra e metanan aki no ta wordo determina pa Aruba, sino pa UN mes.

Si tin indicadornan cu falta of cu no tin pa monitor of midi cierto aspectonan awor ta e momento pa hacie, el a bisa. E parlamentario a referi na e reunion tecnico cu CBS a sostene cu nan partner di diferente sector pa elabora e cuestionarionan cu lo forma parti di e proximo censo na 2020. Hustamente mirando e proyectonan cu pais Aruba ta aden den cuadro di SDG, e parlamentario Christiaans-Yarzagaray ta haya mas importante ainda pa percura pa e plataforma di hendenan y instancianan cu ta canalisa e preguntanan, tambe ta na nivel di e metanan di desaroyo sostenibel pa nan por haci e preguntanan necesario.

---

*68.5 miyon refugiadonan den 2017*

# Ultimo 5 aña cantidad di refugiado a subi continuamente

**ORANJESTAD — "E dignidad di un persona no ta depende si nan ta un ciudadano, migrante of refugiado. Salba bida di un persona cu scapa di guera y miseria ta un acto di humanidad."**



Mirando cu ayera tabata dia mundial di refugiado Bon Dia kier a pone un enfasis riba e topico aki. Nos lesadonan por corda cu nos a trece dilanti e storia di un refugiado cu a bin aki na Aruba despues di pasa den un persecucion politico na su pais natal, cual a conduci su persona na dicidi cu crusa lama entre nos isla y pais bisiña Venezuela como si fuera cu e y su yiu ta contrabanda lo ta un miho opcion cu keda unda e tabata.

Den varios combersacion cu e persona aki cu a logra scapa di un situacion unda si gobierno captur'e lo nan a cer'e sin huicio debido, el a subraya e efectonan psicologico cu esaki a imprimi riba dje. Su yiu, cual tambe a yega papa papa na nos frontera te hasta tabata terorisa ora cu su famia kier a hib'e Palm Island. Pues asina mes cu e recorido ta uno cortico entre e costa y e isla, e mucha no kier a bay riba e boto, di loke e famia a conta nos.

**Refugiado ta esun cu ta huy pa miedo di persecucion**

Aunke e status di refugiado ta poco conoci riba nos isla, nos por a tuma nota di loke nos fuentenan ta contanos, cual ta indica cu keto bay tin hende cu ta ricibi e status aki, aunke tin poco ta hay'e.

E Agencia di Refugiado di Nacionnan Uni (UNHCR) a reporta cu un record di 68.5 miyon a experiencia migracion forsa pa via di persecucion, guera y violencia. Prome minister na varios ocasion, mescos cu minister di husticia a subraya cu poco hende lo por haya e status aki, mirando cu e ta bin cu un proceso unda mester comproba cu e persona su claim na e status ta berdadero, cual ta nifica cu e persona berdaderamente mester a huy pa via di miedo di persecucion.

**Situacion na Dimas prome instancia cu 'asilo' ta hala atencion na Aruba**

Por observa cu pa via di loke a pasa na Dimas algun siman atras unda un cantidad grandi di hende a acudi na e departamento migratorio pensando cu gobierno di Aruba lo ta otorgando un amnistia pa migrantenan ilegal, Aruba a haya su prome encuentro explosivo cu e palabra 'refugiado'.

Un ciudadano cu a reacciona riba esaki a trece na nos atencion cu e situacion cu a surgi na Dimas ta pa via di falta di conocemento, tanto como di banda di e migrantenan como di banda di pueblo mes, incluyendo institucionnan riba kico e diferencia ta entre un refugiado y un amnistia.

**Menos reconocemento ora mas hende aplica di manera falso**

Aunke tin confusion rondonando e topico, tanto prome minister como un refugiado cu nos a papia cu ne ta bay di acuerdo den e pensamento cu personanan cu no tin miedo pa regresa nan pais of pa nan wordo gara pa nan gobierno no ta bin na remarke pa haya status di refugiado. E refugiado, di su banda, te hasta ta opina cu mas personanan aplica cu no tin un claim berdadero na e status, esaki ta baha e credibilidad di esnan cu berdaderamente ta huy di nan pais.

Pero di loke prome minister a trece dilanti ora a menciona cu Hulanda a cay riba e echo cu despues di e situacion na Dimas a bin casi 300 peticion extra pa asilo politico, esaki aparentemente tambe ta trece un peso 'innecesario' pa administracion 'cu lo yega na un negacion di cualkier manera'.

Despues cu Bon Dia a trece dilanti par di siman atras cu e preocupacion mas grandi di personanan cu un claim na e status di refugiado ta e aspecto di documentacion, prome minister a expresa cu esaki lo mester ta algo cu gobierno mester bay investiga, pa asina bin cu un tipo di 'paspoort di refugiado'. Un practica cual na Hulanda ta realidad caba.

*Siguiendo retiro en bloc di directiva*

# Gobierno y ABC pidiendo hues pa nombra directiva nobo di Parke Arikok





**ORANJESTAD — Cu decision di e 4 miembronan di directiva di Fundacion Parkenan Nacional Aruba (Parke Arikok) pa tuma nan retiro en bloc, NGO Aruba Birdlife Conservation conforme statutonan di e fundacion a bay pidi hues pa nombra directiva nobo. Mientrastanto minister di medio ambiente ta reacciona expresando cu tin foul play tumando luga di parti di e directiva.**

Despues di e polemica cu a observa algun luna atras ora trahadonan di parke Arikok a acudi na minister pa drecha nan malcontento cu e manera di opera di e directiva di e parke, reunionnan intensivo a cuminsa pa wak di ki manera por yega na un acuerdo entre e dos partidonan.

Segun minister Otmar Oduber (POR), e directiva di e parke lo a cambia nan statutonan pa amplia nan tareanan como fundacion encarga cu conservacion di areanan protegi, cual e minister no ta haya ta corecto. Ademas e minister a menciona cu e manera cu e directiva no a pone parlamento ni gobierno na altura di esaki a contribui na e situacion unda no ta confia den e directiva.

**Cambiamento di statuto**

Sinembargo, den un nota manda pa instancianan gubernamental, trahadonan y prensa data 18 di juni, e directiva di e parke a trece dilanti cu nan a cana un proceso largo desde 2016 pa por cambia e statutonan pa asina por cuminsa adkiri terenonan priva rond di e fronteranan di e parke conforme e ordenansa nacional riba proteccion di naturalesa y rekisitonan internacional ora a obtene fondonan di desaroyo di Union Europeo pa desaroya infrastructura di e parke. E proceso aki segun e directiva a bay conhuntamente cu departamento huridico Directie Wetgeving en Juridische Zaken y tambe nan a publica esaki debidamente den landscourant.

‘Nan no a pone cu nan ta traspasa e tereno cu nan ta adkiri’

E meta di esaki ta pa maneha un constelacion di areanan protegi na Aruba, mescos cu na Merca e servicio di parkenan nacional ta adkiri terenonan rond di nan areanan conserva pa pasa esaki na nomber di e pais. Pero segun e minister, ‘nan a lubida e detaye chikito ey’.

“B’a cambia statuut pa bo cumpr’e, pero bo no a bisa cu bo ta traspas’e pa pais Aruba pa 1 florin. E detaye chikito ey. Anto e ora ey abo mañan tin poder riba e parke cu bo no ta dicidi riba e pida cu b’a cumpra ey so, si no cu bo ta dicidi riba tur loke ta rond di dje tambe.”

**Sindicato**

Ademas e directiva ta trece dilanti cu e minister en cuestion lo tin interesnan pa haya mas influencia dentro di e directiva di e parke cual ta consisti di un parti di organisacionnan no gubernamental y gubernamental simetrico. Esaki nan a ilustra den e manera cu trahadonan di sindicato TOPA a acerca minister, en bes di tene consideracion cu e sindicato mayoritario pa empleadonan di e parke, esta SEPPA.

Reaccionando riba esaki sr. Oduber a bisa cu ‘mi no a papia cu sindicato. Mi a papia cu trahado. Aki mi tin un carta firma pa 43 trahado di e 48 en total’. “Por cierto nan tambe a purba reuni cu trahado. Pero nan a keda cu dos hende sinta den un reunion cu nan a yama. Pasobra tur trahado a lanta bay y bisa cu nan no tin confiansa den bestuur.”

**Discusion ameno entre partidonan**

E minister ta trece dilanti alabes cu pa basta tempo tin charlanan ta andando cu e directiva di e parke cu tabata bayendo den esfera ameno pero cu pa via e cambiamento di statutonan a kita e confiansa. Ademas, segun sr. Oduber ‘di un dia pa otro nan ta bisa cu nan ta tuma retiro mientras un miembro di directiva e mainta prome a manda mi un email bisando cu notario ta riba vakantie pero e concept t’ey pa y cu ta dura un siman mas’.

Pues segun minister te hasta tabatin compromisonan di parti di e directiva mes pa minister nombra un directiva nobo.

“Loke esaki ta ta un coup. Anto bo sa kico ta peligroso? Un coup unda nan kier gara 20% di bo teritorio. Pasobra si esey tuma luga no ta bay tin niun gobierno cu ta bay por drey bek loke nan a haci.”

Minister a trece dilanti cu e ta haya prioridad, pensamento cual e directiva cu a tuma su retiro tambe a comparti, pa crea un structura 2-tier unda tin un board cu ta supervisa e trabou di e directiva, asina cumpliendo cu e normanan di Good Corporate Governance.

**Carta di DCNA**

Durante e conferencia di prensa minister a menciona cu te hasta posibelmente e carta cu organisacion DCNA a manda pa minister lo ta concipia pa e mesun miembro di directiva cu ta den Parke Nacional Arikok y alabes den DCNA (Dutch Caribbean Nature Alliance). Alabes e minister remarca durante e conferencia cu e propio miembro aki su NGO Aruba Birdlife ta esun cu lo a skirbi e carta pa pidi hues pa nombra miembronan di directiva nobo.

Nos a tuma contacto cu presidente di ABC Greg Peterson kende a abstene di duna comentario mas estrecho cu ‘por fabor tuma contacto cu DCNA sea por medio di sr. van Driel cual ta e presidente. Mirando cu DCNA ta cay bou proteccion di Princes Beatrix podise por pidi Princes Beatrix su opinion’.

Gobierno a entrega ayera un peticion na corte pa asina por nombra un directiva interino mirando e ausencia di e directiva cu a tuma su retiro, pa asina percura pa e parke no bay plat. Esaki ta sigui e peticion di ABC na hues pa nombra un directiva nobo e dia prome, esta 19 di juni. Awe tardi tin un caso na corte pendiente riba esaki. Nos lo sigui e desaroyo di e caso di cerca.



BONDIA ARUBA

# Fondo di Pensioen di Sector Turismo a crece den miembresia y inversionnan

**ORANJESTAD – Director ehecutivo di Fondo di Pensioen di Sector Turismo (PFTSA), Sanaa Baroud a presenta un panorama positivo di nan fondo. Di un banda nan cantidad di miembro a subi. Nan tin alrededor di 8 mil miembro caba. Di otro banda nan portafolio ta ariba 100 miyon. "Nos a crece drasticamente," e di. Durante e ultimo aña 2017 e fondo aki ta raporta un crecemento di 14 miyon den nan inversionnan. E miembresia a crece di 8.700 pa 9.100 miembronan.**

E ta haya cu e crecemento aki ta debi pa nan transparencia, ya cu nan no ta haci mucho publicidad. Pero riba nan website nan miembronan por wak nan relato anual completo. Tambe nan a lansa un app cu ta facilita pa nan miembronan por haci un calculacion di nan hipoteca. Igualmente nan por wak informacion riba nan pensioen. "Nos ta purba di ta mas transparente posibel cu nos miembronan."

Dialuna awor 25 di juni nan lo tin un asamblea general cu nan miembronan pa 3'or atardi na La Cabana caminda nan lo presenta nan cifranan. Tambe con e aña a bay y nan plannan pa futuro di nan fondo di pension. Esaki ta un compromiso pa duna cuenta na nan miembronan con e aña a bay. E fondo aki ta cay bou supervision di Banco Central, ya cu nan mester duna cuenta na e instancia aki, ya cu esaki ta un rekisito segun nan statutonan.

Tambe nan ta formula un invitacion tur compania cu ta cay bou e sector turistico cu no ta afilia ainda na niun funcion fondo di pensioen y tampoco na niun compania di seguro pa nan ta presente den e asamblea general aki. Asina nan por cera conoci un poco mas cu e fondo di pensioen aki y tambe pa join cu nan.

El a splica cu nan plan di pensioen di PFTSA ta uno adicional y priva. Nan plan ta basa riba locual bo mes ta inverti den e fondo. Tur esaki pa medio di calculacion haci a base di bo edad, suma cu bo ta hinca, porcentahe y salario. Nan ta componente cu ta permiti cu nan por haci un calculacion di bo pensioen.




Mas jong bo ta mas placa bo ta haya ya cu bo a haya mas tempo pa spaar. Mas halto bo edad, bo suma di pensioen cu bo ta haya pa luna ta mas tiki.

**Sector turismo y asamblea general**

Aunke nos pais su economia ta depende fundamentalmente di turismo y cu tur empresa na Aruba tin un relacion directo of indirecto cu turismo, no tur por afilia aworaki na PFTSA. Sra. Baroud a bisa cu sector turismo ta defini pa oficina central di estadistica (CBS).

E ta un sector traha a base di patronchi di Nacionnan Uni. Pues eynan ta aparece e tipo di compania cu ta wordo clasifica bou sector di turismo. Te aworaki esaki ta e compania cu e fondo di pensioen aki ta tumando nan afiliacion. E ta admiti cu turismo ta un sector masha amplio mes, caminda bo ta haya den e sector aki joyerianan, negoshi di paña, supermercado, car rental, airlines, companianan di tour, hotelnan, etc... Te hasta e condominio ta cay bou e sector turismo. E empleadonan cu ta traha den e condominio por afilia na PFTSA.

E ta considera importante pa realisa e tipo di asamblea general aki pasobra nan ta maneha e placa di nan miembronan y ta importante pa nan sa kico ta pasando cu nan placa di pensioen. Tambe con nan ta invertiendo nan placa y ki gastonan nan tin, si nan ta manehando e fondo di un forma responsabel of no. E ta haya cu awendia ta importante pa conscientisa nos hendenan cu ta aportando pa nan pensioen riba con importante esaki ta, pero te ainda mucho hende no ta tene cuenta cu ne.

Nan miembronan tin posibilidad pa bin nan remarca pa hipoteca. Nan ta construi cas pa nan tambe of nan ta tuma nan hipoteca over. PFTSA ta inverti localmente den companianan grandi, pero esey ta bay conhuntamente cu otro banconan.

BONDIA ARUBA

**Editor**
**Caribbean Speed Printers N.V.**
**Aruba Bank N.V. Acc. #332668**
**Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903**
**RBC Royal Bank Acc. #1330772**

**Ass. Dir. Ehecutivo**
Xiomara Arends

**Redaccion Ehecutivo**
Cristian Soto Garcia (hefe di redaccion)
Nicola Gonzalez (redactor ehecutivo)
Esther Kiks-Martinus (redactor ehecutivo)

**Redaccion**
Benjamin Romero
Leo Maduro
Luis Villegas

**Departamento Digital**
Sharina Henriquez

**Ehecutivo di Benta**
Marijke Croes-Luidens
Mary Ann Oduber
Linda Reijnders

**Aviso y Arte**
Sandra Loefstop
Lisa Tromp
Shannon Geerman

**Administracion**
Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza

**Distribucion**
Jenny Kelly

**Recepcionista**
Rachelle Danje

**Coleccion**
Evelinda de Cuba - Tromp

**Pre Press**
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

**Press**
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
Francis Dirksz

**Colaboracion**
Assiociated Press
Ret Karibense
Upload Media Aruba
Yakari Gabriel

**Afiliacion**
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)

**DIRECCION**
**Adres: Weststraat #22**
**Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044**
**Email: noticia@bondia.com**
**aviso@bondia.com**
**Website: www.bondia.com**
**Facebook: @bondianoticia**





# Editorial

## Parke Nacional Arikok:
### *Manera cos NO mester a bay...*

'Never a dull day in Aruba' nos por bisa, contemplando e problema cu a surgi na e fundacion cu ta administra Parke Arikok. Mirando e situacion actual, e directiva completo a yega na e conclusion cu nan no por sigui carga responsabilidad pa e fundacion. Nan retiro conhuntamente ta laga e fundacion sin capitan riba barco y manera nan mes a indica, ley ta bisa cu mester haci un peticion na hues di Husgado di Prome Instancia pa nombra un directiva nobo pa e fundacion.

E ministro concerni, encarga cu entre otro Medio Ambiente, no a vacila pa actua y awe caba lo tin un audiencia unda un hues lo atende e asunto. Di banda di Pais Aruba ta propone dos persona pa forma un directiva temporal, mirando e urgencia pa e fundacion por funciona. E peticion aki no ta segun loke ley ta stipula, cu ta bisa cu e hues mester atene su mes mas tanto posibel na loke e statuutnan ta stipula (articulo 13 di e ordenanza encuanto Fundacion). Si hues mester sigui e statuutnan, e pregunta ta di cual statuutnan nos ta papiando. Den e caso aki, pa loke ta nombramento, e statuutnan a keda mescos. E bieu ta bisa cu mester nombra cinco miembro, di cual dos nombra pa gobierno, dos pa e personanan huridico o organisacionnan no gubernamental cu tin metanan di atende cu naturalesa y medio ambiente, y e di cinco persona ta keda nombra conhuntamente. Si no por yega na un consenso, e ministro encarga ta dicidi.

En principio, a primera bista e statuutnan nobo ta valido. Pakico? Pasobra e statuutnan bieu ta duna e directiva di e fundacion e libertad pa cambia e statuutnan, sin necesidad di informa gobierno... Imagina bo, e doño di (mayoria) di e tereno ta inicia un fundacion como un administrado pa su propiedad, anto e administrado por pretende cu e ta bay sigui su bida su so. Por cambia statuutnan segun nan ta haya ta bon... E pregunta cu ta surgi ta ken a traha e cos aki?

En todo caso, Pais Aruba ta argumenta cu tal proceso segun articulo 13 lo ta bay dura demasiado y ta propone pa nombra e dos personanan pa un cierto periodo, loke ta duna tempo pa yega na un directiva completo despues. Tambe por comprende cu di parti di e fundacion Aruba Birdlife Conservation a manda un peticion pa corte pa atende e asunto, den nan capacidad di parti interesa (belanghebbende). Ley, manera bisa anteriormente, ta bisa cu e hues lo mester sigui mas tanto posibel loke ta stipula den e statuutnan, pero ta imaginabel cu hues por inclina pa e proposicion di gobierno den esaki, reconociendo e urgencia pa por tin un directiva pa atende e asuntonan mas urgente, ademas di e posibel conflictonan den directiva desde prome momento. Por spera un veredicto pronto, si no ta di inmediato, ya cu e fundacion no conoce un management cu e facultadnan pa tuma decision, representa e persona huridico, etc.

Den e rueda di prensa di e ministro encarga el a mustra su sorpresa pa e retiro repentino aki, ya cu segun su declaracion nan tabata yegando y hasta a yega na acuerdo tocante varios punto clave, por ehemplo e eliminacion di e cambio di statuutnan cu e directiva a haci recientemente, pa cual segun e ministro no tabatin consulta cu gobierno como e interesado principal. Si esey ta asina, anto e ta un omision grave di parti di e fundacion, hasta den e caso cu nan statuutnan no ta papia di envolvimento di gobierno den esaki. Sin embargo, ta parce nos nada mas cu un asunto di 'good corporate governance' y di fatsoen pa informa, hasta si bo no ta di acuerdo cu e mandatario en cuestion.

Den nan argumentacion e directiva di e fundacion ta alega cu tabatin tres punto riba cual e ministro tabata desea nan cooperacion. Nan ta e ya menciona punto di elimina e cambio di statuutnan reciente y bolbe na e statuutnan original; e cambio di e structura di e directiva, y contradeci e carta cu e organisacion regional DCNA a manda pa e ministro, den cual e organisacion ta duna, segun e ministro, un imagen eroneo di e situacion, en bista di e acuerdonan cu ya nan a logra.

E directiva ta bisa cu nan no por reuni e deseonan di e ministro cu nan consenshi y a tuma nan decision. Straño ta cu den e carta aki e directiva no ta detaya kico e cambio di e structura di e directiva lo tabata encera, Nos por a tende di banda di e ministro cu e idea tabata pa pasa pa un modelo di dos nivel (two tier) unda tin un nivel di director ehecutivo y e nivel di supervision, cu lo ta e papel futuro di e actual directiva. Por lo bisto nada straño den esaki, es mas lo mester a hacie hopi tempo caba; y si nan tin problema cu esey, pakico nan no ta splica esaki.

E asunto ta haci un cos bon cla: ta bira tempo pa revisa maneho di tur fundacion liga na gobernacion, y bin cu regla estricto y uniforme pa tur.

# Colombia: Tereno sembra cu coca a aumenta den ultimo aña

**(Infobae) - Segun e plan di cinco aña pa eliminacion di cultivonan ilicito di Ministerio di Defensa, den aña 2016 tabatin 46.139 tereno sembra, mientras cu e aña pasa e cifra a eleva hasta 180.000 terenonan.**



Den un rueda di presa fuentenan oficial di gobierno Colombiano a sigura ke e cifra a aumenta cu 18,81% despues di e acuerdo di paz cu a ser firma cu FARC. "Gobierno a tuma e decision, en bista di e ausencia di cifra di parti di Nacionnan Uni respecto aña 2017, pa asumi cu e cifra a subi cu 30.000 hectar, a base di e calculo haci pa e plan di cinco aña, di 180.000 hectar basa riba cifranan di Nacionnan Uni pa aña 2016." Asina ministro di defensa, Luis Carlos Villegas, a manifesta na periodistanan.

Tambe el a expresa cu pa aña 2023 nan ta spera cu e areanan cultiva por ta reduci cu 88.000 hectar, y tambe gobierno lo por emplea durante a segundo semester di e aña aki 2.460 funcionario prepara pa desaroya un plan di contencion den e departamentonan Antioquia, Nariño, Caqueta y Putumayo, pa elimina 6.300 hectar.

Asina tambe el a bisa cu forsanan arma a elimina e aña aki 21.000 hectar di coca, pa cual ta kere cu por cumpli cu e obhetivo di 30.000 hectar elimina pa dia 7 di augustus proximo, ora presidente Juan Manuel Santos lo conclui su mandato.

# Ecuador: Gobierno ta planea pa prepara shelter pa Venezolanonan

**(ElNacional) – A duna di conoce e informacion mediante un comunicado, cu a ser publica pa e canciyeria Ecuatoriano na unda a indica cu e medida tuma pa e pais Andino ta forma parti di varios accion entre varios institucion di diferente ministerio pa atende tur e Venezolanonan cu ta yega na Ecuador.**

Tambe a anuncia cu gobierno ta planea pa, cu ayudo internacional, habri shelter temporal pa e migrantenan Venezolano cu drenta nan teritorio. Desde aña 2017 a yega cerca di 288.000 persona procedente di Venezuela na e pais aki.

E cantidad di Venezolano cu a drenta na e pais a aumenta di manera progresivo desde 2013 y na 2016 a subi te na 102.369, segun e sub-




secretaria (vice-ministerio) di Migracion.

E canciyeria a señala cu un decena di institucion publico y di cooperacion di e Organisacion di Nacionnan Uni ta propone un plan di contingencia, pa mehora e condicionnan di atencion y duna facilidad manera asistencia alimentacion pa e Venezolanonan durante nan estadia den teritorio nacional di Ecuador.

# Jamaica: Corupcion den management di PetroJam

**(JamaicaObserver/ lapatilla.com) - E controversia den e empresa conhunto di estado di Jamaica y Pdvsa, Petrojam, a bira mas grave cu e noticia di e retiro di e tres miembronan di Jamaica den e conseho di supervision di e empresa, memey di un gran cantidad di acusacion cu a sacudi e compania den e ultimo simannan.**

E fuentenan di Jamaica Observer a confirma cu e presidente Perceval Badahoo-Singh y su coleganan director Richard Creary y Harold Malcom a entrega carta di renuncia ayera.

E suceso aki ta tuma luga algun dia despues cu e ministro di Ciencia, Energia y Tecnologia, Dr. Andrew Wheatley a convoca e tres nan aki pa un reunion, motiva pa e resultadonan preliminar di un investigacion den Petrojam. E investigacion tabata pa atende varios acusacion contra e gerentenan Jamaiquino di PetroJam, specialmente e presidente Badahoo-Singh.



E comunicado cu a sali despues di e reunion, tabata bisa cu Wheatley "lo uza e facultadnan otorga na su posicion y cu e lo tuma medidanan decisivo pa atende e asuntonan cu actualmente ta afecta e entidad estatal."

Oposicion den parlamento a deposita un serie di preocupacion den ultimo simannan relaciona cu supuesto corupcion y nepotismo den gerencia di Petrojam. E gerente general di Petrojam Floyd Grindley a papia cu e Comite di Administracion y Asignacion Publico (PAAC) di parlamento siman pasa pa calma e situacion. Pero esey no a satisface e miembronan cu tabata kier mas informacion tocante e administracion di e compania.

E renuncia awor di e tres miembronan di Jamaica di e conseho di supervision a crea e impresion cu di berdad nan posicion a bira insostenibel. PAAC awor ta sperando riba mas contesta di e ekipo di Petrojam encuanto varios asunto, incluyendo detaye di e contracto di 'retainer' di US$ 21 miyon pa aña cu e compania Asha Corporation. E gerente general y su ekipo a haya peticion pa duna informacion tambe encuanto e US$ 445.000 na donacion corporativo cu Petrojam a paga na 2017/2018, y e contracto di retainer diUS$ 13,9 miyon anual cu un firma di public relations y marketing.

Petrojam ta propiedad conhunto di Petroleum Corporation of Jamaica (PCJ), cu ta posee 51% di accion, y PDV Caribe SA di Venezuela cu 49%. Na 2006, gobierno di Jamaica a firma un acuerdo di joint venture cu Venezuela a traves di PCJ y PDV Caribe, cu ta filial di Pdvsa, pa expansion, cooperacion y administracion di e refineria na Kingston. Recientemente gobierno di Jamaica tabata delibera cu Caracas pa yega na compra di e pakete di accion di 49% di PDV, y asina termina e cooperacion cu Pdvsa. No a yega ainda na un acuerdo.

# America Latino: Trump ta sucumbi pa presion encuanto separa mucha di famia

**(CNN/Univision) – Presidente Trump a baha cabes pa e presion enorme cu el a haya di tur parti di mundo y tambe di su mes partido politico, y a firma ayera un orden ehecutivo pa para e separacion di famia inmigrante na frontera cu Mexico.**

E medida lo encera pa mayoria di famia cu nan ta keda deteni inmediatamente hunto te na final di tratamento di nan proceso di inmigracion. E orden ta bisa cu ta e politica di gobierno pa "mantene unidad di famia" un posicion completamente nobo pa e gobierno cu te na e momento aki a defende tahantemente e maneho di separa mucha di nan famia.



Entre esunnan cu a condena e accion di separa famia, tabatin secretario (ministro) di Exterior di Mexico, Luis Videgaray, cu a bisa cu e politica di gobierno di Trump di separa mucha di nan famia ora detene nan den teritorio Mericano, na frontera cu Mexico, ta "cruel y inhumano", papiando den un conferencia di prensa na Ciudad de Mexico diamars pasa.

Videgaray a informa tambe cu el a comunica cu e secretario di Estado di Merca, Mike Pompeo, y cu e secretaria di Siguridad Nacional Kirstjen Nielsen, na ken el a expresa e rechaso di parti di gobierno di Mexico di e separacion di famia migrante.

E caso di separacion di famia indocumenta na Estadonan Uni a bolbe na luz publico despues di e audio publica pa e ONG di investigacion ProPublica. Den e grabacion, ta scucha mucha yorando y pidiendo pa mira nan mayornan, supuestamente deteni pa e patruya na frontera. CNN no por a verifica independientemente e veracidad di e audio. E caso a causa un revuelo internacional te e punto cu e Alto Comisionado pa Derecho Humano di Nacionnan Uni (OHCHR) a pidi gobierno di Estadonan Uni pa termina cu e practica di separacion di famia y legisladonan democrata a pidi e renuncia di e secretario di departamento di Siguridad Nacional, Kirstjen Nielsen, ken dialuna a bisa cu e no lo pidi disculpa pa percura pa cumpli cu e reglanan di inmigracion.

Papa Francisco a bisa cu e politica inmigratorio di Estadonan Uni ta inmoral y contrario na e balornan catolico. "E dignidad di un persona no ta depende di si e ta ciudadano, migrante o refugiado. Salba bida di esun cu ta scapa di guera y miseria ta un acto di humanidad," Papa Francisco a skirbi riba su cuenta di Twitter.

# Nicaragua: Violencia gubernamental ta sigui cu Dialogo suspendi

**(LaPrensa) – Cu e Dialogo Nacional suspendi atrobe, e violencia gubernamental ta sigui sin tregua. Un atake grandi diamars marduga na Masaya di parti di cuerpo policial y para militarnan simpatisante di gobierno di presidente Ortega a laga otro seis morto y por lo menos 35 herido, hopi di nan cu herida di bala, asina e Asociacion Nicaraguense Pro Derecho Humano (ANPDH) a duna di conoce, como datonan preliminar.**

Segun testigonan ocular e polisnan y para militarnan tabata 'tira pa mata' riba e hobennan cu tabata defende e baricadanan na diferente punto di entrada di e ciudad, y tabata haci uzo tambe di arma di asalto, manera e AK-47. Tambe tabatin denuncia di uzo di bala explosivo di parti di franco tiradonan cu tabata activo tambe.






Despues di e atake e forsanan gubernamental a retira, y a logra kita e baricadanan riba e cayanan principal, pero lagando esunnan na entrada di e barionan intacto y cu e forsanan civil manteniendo asina e acceso limita, specialmente den e bario legendario Monimbó, unda e poblacion a sali pa reforsa e baricadanan despues di e atake. Cu e ultimo atake aki Masaya ta conta caba 24 morto den e enfrentamento cu polis y para militarnan di Frente Sandinista den ultimo dos luna.

Monseñor Silvio Baez, obispo auxilia di Arquidiocesis di Managua a declara cu " a haci loke tabata por pa evita mas dolor y morto na mi querido Masaya. Tur cos tabata inutil. No a keda nada mas cu resa y yora." E pastoor di iglesia San Miguel na Masaya, mester a busca refugio na otro luga, debi na e menasanan constante contra su persona.

Mientras tanto Luis Almagro, secretario general di Organisacion di Estadonan Americano (OEA), a condena e ultimo atake, bisando cu e "ta condena cualkier tipo di atake cu ta bay contra bida y siguridad di e habitantenan."

Di su banda, vice-presidente Rosario Murillo a declara den su acostumbrado informe merdia pa e medionan oficial, cu gobierno tin e compromiso pa frena e violencia, cu segun su opinion ta bin di gruponan delincuente. "Nos comandante Daniel ta comprometi pa frena e ola terorista aki, di crimen di odio, di kimamento di vivienda… atrocidadnan sin limite… tur cos cu nan ta atenta contra nos ta repudia y nos mester traha pa frena esaki", Murillo a expresa.

*Presidente di Cft Raymond Gradus:*

# Control riba presupuesto y riba e riesgonan relaciona cu ne ta insuficiente

**WILLEMSTAD – Recientemente durante bishita na Corsou Colegio di supervision financiero di Corsou y Sint Maarten (Cft) a indica cu den ehecucion di e presupuesto mas vision y un miho maneho ta necesario.**

E situacion financiero di Corsou y e riesgonan relaciona cu ne ta motibo di hopi preocupacion cerca Cft. Pa 2018 mester compensa minimalmente un di tres parti di e deficit provisional di ANG 113 miyon di 2017 y tambe mester cambia direccion di e efecto structural di e deficit ey. Pa tal fin gobierno entretanto a tuma un serie di medida cu a incorpora den e modificacion di presupuesto di 2018, cu parlamento mester aproba ainda. E prome reportahe di ehecucion di 2018 no ta mustra suficientemente cla ta cua ta e efecto di e medidanan tuma. Di e reportahe di ehecucion ta sali na cla si cu pa algun di e riesgonan ya awor caba medida adicional ta necesario pa evita un deficit nobo na 2018. Cft a pidi ministro, entre otro, pa prome cu dia 11 di juli proximo mustra claramente ta cua ta e efecto cu e medidanan pa baha gasto y e medidanan pa aumenta cumplimento cu impuesto tin. Pa tal motibo a pidi explicitamente pa presenta medida pa por enfrenta posibel contratiempo y efecto di riesgo.

Durante su bishita Colegio a hiba combersacion cu gobernador, Conseho di Ministro, Ministro di Financia, Comision Financiero di parlamento y Director y Supervisor Ministerial di HNO. Mañan tin un reunion cu Controlaria General.

**Resultado di e medidanan compensatorio ta necesario pa efectua e ahustenan**

Segun e informacion mas reciente, e deficit provisional di 2017 ta alcansa ANG 113 miyon. Di acuerdo cu e presupuesto di 2018, lo compensa e aña aki ANG 48 miyon cu varios medida. E prome reportahe di ehecucion di 2018 no ta contene suficiente informacion tocante e resultado di e medidanan ey, pero ta mustra si cu impuesto pa e prome kwartaal di 2018 ta decepcionante. Durante e bishita anterior Cft a insisti pa presenta reportahe cada luna pa por mira claramente progreso di e presupuesto en general y compensacion di e deficit en particular. Esaki ta necesario pa toch por haci e ahustenan necesario na tempo den un aña cu presupuesto ta bou di presion y den cua tin poco espacio pa absorba e contratiemponan. Cft a señala ministro cu te aworaki no a ilustra cu claridad con Corsou ta eherce control pa mantene realisacion denter di e liñanan di e presupuesto. Sin medida adicional ta parce inevitabel cu pa fin di 2018 lo tin un deficit nobo. Por lo tanto Cft a pidi ministro pa prepara medida pa enfrenta e posibel contratiemponan ey. Ademas Cft a menciona e importancia di logra un presupuesto balansa den cuadro di e crecemento economico. Inversionista ta balora financia publico stabiel, pasobra e ta contribui na un clima di inversion confiabel. Ademas fiamento di placa bou di condicion faborabel via Hulanda ta posibel solamente den caso di un presupuesto balansa.

**Traduci analisis di riesgo den e presupuesto di 2018**

Varios riesgo tin un impacto significativo riba ehecucion di e presupuesto di 2018, di cualnan algun ya ta materialisando. E riesgonan pa loke ta Sehos, HNO y varios dividendo pendiente di entidad gubernamental por tin un impacto significativo riba presupuesto y mester controla nan activamente. Tambe ta existi riesgo asocia cu implementacion di e medidanan pa reduci gasto, e medidanan pa aumenta cumplimento cu impuesto, recaudacion di impuesto y e situacion rond di e refineria. Por lo tanto, na cuminsamento di e aña aki Cft a pidi ministro pa elabora un analisis di riesgo. Despues di a ricibie, Cft a pidi pa elabora y fundamental un serie di punto mas detayadamente. Lo mester traduci e resultadonan di esey den e presupuesto di 2018.

**Continuacion**

Ta toca Gobierno awor pa tuma accion a corto plaso pa loke ta e puntonan debati. A pidi Ministro pa informa Cft prome cu dia 11 di juli proximo tocante elaboracion y progreso di e consehonan y preguntanan ainda pendiente. Cft a declara cu esaki ta necesario pa haci e presupuesto completo, suficientemente transparente, ordena y controlabel, di conformidad cu e Ley di Reino di supervision financiero.

**Ultimo bishita di e miembronan di Cft Sybilla Dekker y Maria Plantz**

E bishita aki tabata tambe den cuadro di despedida di e miembronan di Colegio Sybilla Dekker y Maria Plantz. Sra. Dekker ta tuma despedida entrante dia 1e. di juli di e aña aki. E tabata miembro di Cft for di den zomer di 2012. Sra. Sybilla Dekker tocante su periodo den Cft: “Mi a experencia e colaboracion cu Corsou como constructivo y mi ta spera cu e desaroyo economico – basa riba financia publico sostenibel lo ofrece Corsou yen di oportunidad.” Pa Maria Plantz tambe esaki ta su ultimo biahe como miembro di Colegio, pa motibo cu entrante dia 1e. di october proximo a nomin’e como miembro di Raad van State pa Sint Maarten. Cft ta consisti entrante dia 1e. di juli 2018 di Raymond Gradus (presidente), Gregory Damoen (Corsou) y Henk Kamp (Hulanda). Pronto lo anuncia e sucesor pa representa Sint Maarten.








# Lo tin benta di producto local y actividad na Sha Carpileskade



**WILLEMSTAD – Recientemente ministerio di Desaroyo Economico (MEO) a consulta cu pueblo y basa riba, entre otro, resultadonan di e consulta aki, Conseho di minister a bay di acuerdo pa mantene e mercado flotante. Banda di e mercado flotante, cu ta consisti di barconan Venezolano cu ta ofrece fruta, berdura y pisca, lo por incorpora actividad di Horeca (tanto den dia como anochi) y tambe benta di producto local, manera cos di boca dushi y obra di man. Caminda ta posibel lo integra benta di e productonan local den loke Corsou conoce como e mercado flotante.**

Alabes Conseho di minister a bay di acuerdo pa amplia e puntonan di benta pa cunukeronan local, cuminsando cu puntonan di benta na Marshe Nobo. Esaki ta segun e fuente Extra.

Un di tres decision relata na desaroyonan rondo di Sha Caprileskade ta encera lantamento di un grupo di trabou, cu lo ta encarga cu, entre otro, stipulacion di reglanan adicional pa garantisa un ambiente higienico na e mercado flotante y den su alrededor. Un ke otro como parti di e asina yama 'standplaatsvergunning' den su totalidad. Alabes e grupo aki lo stipula e cantidad di barco maximo pa benta di tanto fruta i berdura como pisca, cu tin mag di bende na Sha Caprileskade. Banda di cantidad di barco, nan lo stipula tambe e cantidad di miembro di tripulacion ku por tin riba cada barco. E grupo di trabou lo efectua ademas un analisis di risico, por si acaso mester sosode cu Venezuela ta bolbe implementa e embargo. Ta di mas bisa cu den e analisis di risico, lo propone maneranan con pa atende cu e risiconan aki tambe.

Dia 5 di januari ultimo Venezuela a cera frontera entre e pais y islanan ABC y casi 2 luna despues e ultimo barconan di fruta a bandona Corsou. A pesar di e impacto fuerte cu e sucesonan aki tabatin, Corsou a haya oportunidad pa por pensa riba un vision concreto pa cu Sha Carpileskade, den consulta cu pueblo.

# Clasificado Economico

*PERSONAL GRATIS MX 20 PALABRA- TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00 AM -4:00 PM*

**PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22**

**TA HUUR**
na Rooi Bosal
un trailler 2 camber, 1 baño,
sala y cushina ta hunto
“no muebla” pa mas info
**Tel. 592 7934**

**TA BENDE**
BBQ Grill made in Aruba
Tipo cylinder y bari
Prijs 100/ 150/250/300
Ta entrega a domicilio
**Tel.569 7787**

**TA BUSCA**
Trabow part time
preferibel entre 5 pm - 9pm
Please yama
**Tel: 564 3588**

**FOR RENT OR SALE**
**by owner**
1 Bedroom suite at Amsterdam
Manor Beach Resort week 22
(26 may-june 2) 2018
Rent $750 sale: negotiable Info
Tel. 584 1008 / Cel. 594 2502

**SERVICIO PUBLICO**
ta yuda busca cas
pa cumpra of huur
**Tel. 563 1449**

**TA BENDE**
Varios Terrenos propiedad di
diferente tamaño na Tamarijn cu
caminda di klinker.
**Tel. 582 8080**

**TA HUUR**
Appt na Seroe Patrishi, 1
camber full muebla exclui awa y
coriente 1 luna + deposito
pa 1 pareha
**Tel : 582 6618**

**SERVICIO PUBLICO**
Se ofrece enfermera para cuidar
a ancianos o descapacitados
**Tel. 566 3098**

**TA BENDE**
Time Share Renaissance
1 Br wk 45 Room 2553
Private Island $3.000
johnnypaesch@gmail.com
**Tel. 630 1307**

**SERVICIO PUBLICO**
ta drecha tur sorto di Imagen
**Tel. 584 2489**

**TA BENDE**
un electric bike, top speed
40 km/hr marca Jetsonbike.
Poco usa . Awg.3,750
Pa mas info yama
**Tel. 561 1761**

**SERVICIO PUBLICO**
Mi ta ofrece pa cuida mucha y
hende grandi, haci cas limpi,
mentenimento di beauty salon,
ayudante di cushina, vendedora
**Tel. 748 7066 /748 7041**

**SERVICIO PUBLICO**
Buscando auto pa huur y na bon
prijs? yama nos
**Tel. 593 9953/ 593 8453**

**SERVIO PUBLICO**
Smart Electric Aruba
Ta haci tur tipo di trabou di
coriente di cas, meter apart,
water heater, ac, etc)
**Tel. 565 6638**

**SERVICIO PUBLICO**
Paraiso de Rosa
Ta ofrece su servicio pa cuida
hende grandi. Nos ta hende spe-
cialisa cu pasenshi y servicial
**Tel. 566 2687 /732 2590**

**TA HUUR**
Apartamento grandi 35 m2 na
San Miguel 5 minuut for di hotel
area pa 1 of 2 persona so
Pa mas informacion yama
**Tel.592 2688**

**SERVICIO PUBLICO**
Master Nails
Pa e miho servicio y experiencia
den mantencion y atencion pa
bo huñanan. Yama pa un cita
**Tel. 744 9214**








**SERVICIO PUBLICO**
Figuera Yard Service
Nos ta chapi, corta y planta
mata, brinda tur servicio cu bo
cura mester. Tira sushi afo, tur
esaki na un super bon prijs
**Tel. 738 1908**

**TA HUUR**
Studio na Aruba Beach Club
por acomoda 4 pers.
Siman 28 di July prijs: $750
**Tel. 582 2320**

**TA HUUR**
Cas, 2 camber, / 2 baño
Pos Chiquito Afl.3000
Bista pa lama
**Tel. 592 9966**

**SERVICIO PUBLICO**
Pa tur di trabou di verf sea cas
of negoshi . Trabou garantiza
**Tel: 561 5597**

**GRATIS**
Nos ta piki tur sorto di auto bieu,
gratis. Tambe airco, bateria,
stoof, wasmachin, frigidaire etc
**Tel. 561 4297 / 561 5179**

**SERVICIO PUBLICO**
Mi ta ofrece servicio di
electricista, electricidad en
general, problema cu corto
circuito y mantencion
**Tel. 566 5026**

**TA BENDE**
un cas na Wayaca Residence
3 camber, 2 baño.
Afl.525.000 (negociable)
**Tel. 592 9966**

**SERVICIO PUBLICO**
Masaje relajante, sports ma-
sajes, aroma terapia, piedras
calientes, reflexologia, faciales
Sabana Basora # 157 P.Ch.
**Tel. 561 8520**

**TA HUUR**
Cas di 3 camber
na San Nicolas
**Tel: 563 1449**

**TA HUUR**
La Cabana Timeshare
1 camber di 29 di maart te 6
april Semana Santo
**Tel. 583 8132 / 641 6184**

**TA BENDE**
Plastic septic tank
1000 gallon 3500
Si ta interesa por yama
**Tel. 741 7262**

**TA BENDE**
cas situa na Socotorolaan 25
3 camber cu closet, 2 baño, sala
comedor, cushina, porch, cura.
Prijs taxatie rapport Aw.278.000
Prijs pidi den man Awg. 225.000
**Tel. 593 0909**

**TA BENDE**
SUV Mitsubishi Montero
den bon estado Afl.4.000
Pa mas informacion por yama
**Tel. 597 7815**

**TA BENDE**
Suzuki Alto 2001
automatic Fls.2500
johnnypaesch@gmail.com
yama pa mas info
**Tel.630 1307**

**SERVICIO PUBLICO**
Barata Barata
Nos ta chapi, lanta sushi, spuit
veneno, corta mata, na bon prijs
Arubiano balente
**Call 592 5766**

**SERVICIO PUBLICO**
Se ofrece servicio de reparacion
e instalación de aires acondicio-
nados Split e industrial también
reparamos frigidaire, cuartos
frios y fabricadores de hielo
**Tel. 600 0750**

**SERVICIO PUBLICO**
Psychic Riley let me help solve
your problems in love marriage
finance career and family with
immediate results
Call 001 747271 9899
wyattearp14@sbcglobal.net

**SERVICIO PUBLICO**
Ta furra tur sorto di stoel
tambe dashboard di auto/porta
Trabouw garantiza, hopi varie-
dad di tela
**Tel. 746 0518**

**SERVICIO PUBLICO**
Mr Facunda clarividente/
Santero. Tur problema tin so-
lucion trabou 100% garantisa
Reuni amor, kita mala suerte
**Tel. 740 2206**

**TA BENDE**
stove nobo marka
Whirlpool prijs 575
**Tel. 743 5373**

**TA BENDE**
una bicicleta marka Hugs nobo
**Tel. 566 1840**

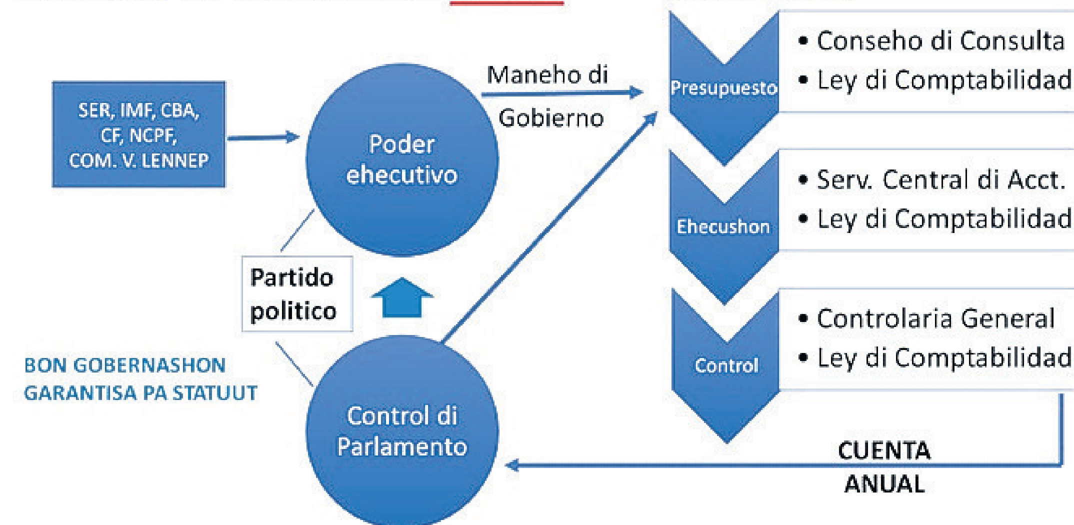
**TA BENDE**
Tereno eigendom 1187 m2
**Tel. 563 1449**

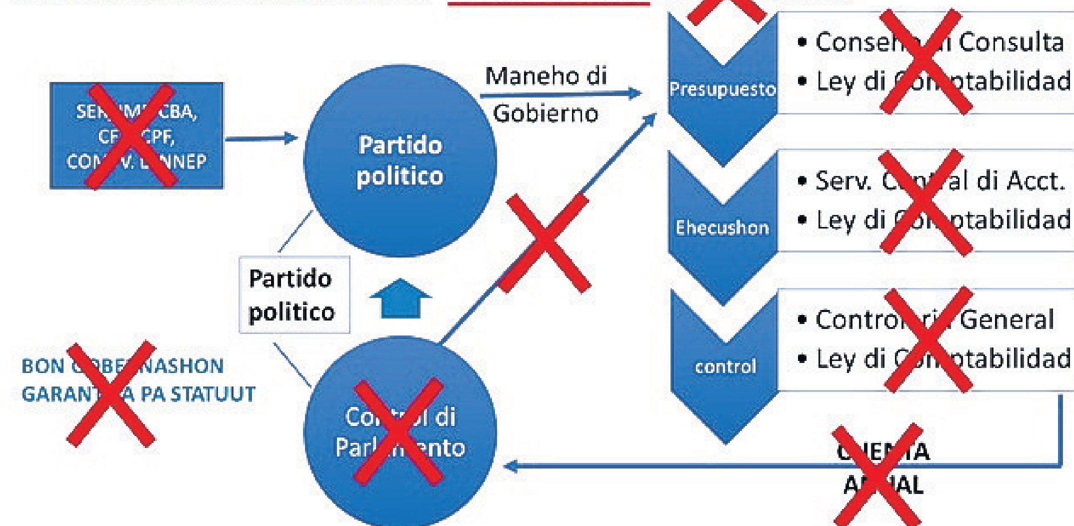
**TA BENDE**
Tereno comercial na TL.
Prijs 175,00 m2
Uno di 1056 m2 awg
273.300,00 otro di
1000m2 awg 175.000,00
**Tel. 593 2952**

*Armand Hessels:*

# 'Un sistema di control fracasa'

**ORANJESTAD - Desde comienso di Status Aparte te cu fin di 2017, patronahe politico, un administracion financiero deficiente y proyecto sospechoso ta forma caracteristica importante di gobernacion di Aruba. Esaki a costa Aruba innecesariamente biyones di florin.**




Pa gran parti a financia esaki pa medio di prestamo (= creacion di debe) y economisacion den departamento importante di gobierno. Como tal, structuralmente tawata trata di mal gobernacion. E pregunta ta, con esaki por a tuma luga casi sin ningun estorbo durante mas di 30 aña. Pasobra...como partner di Reino, Aruba tin un sistema di control cu mester percura cu abuso (di poder) y drispidimento di placa (casi) no por tuma luga.

**Un tremendo sistema... den teoria!**

Nos estado di derecho democratico ta basa riba Trias Politica cu e podernan legislativo (Parlamento), ehecutivo (gobierno) y hudicial (hues). Ningun di e pilarnan aki tin mas poder cu otro. P'esey tin un balans cu ta evita abuso di poder di parti di cualke pilar. Pa cada tereno di maneho a elabora e sistema aki mas aleu. Pa evita cu na caminda ta abusa di e competencianan, a pone tur caminda sistema di control: e checks & balances. Por ehempel, riba tereno financiero ta basa e maneho riba e programa di gobernacion. Pa ehecuta esaki den practica, ta elabora e intencionnan di maneho den presupuesto. Mester entrega e presupuesto dentro di un tempo stipula pa ley. Na prome luga Conseho di Consulta (Raad van Advies) ta husga presupuesto riba su meritonan/implicacionnan huridico, financiero y socioeconomico prome cu e ta bay pa discusion pa parlamento y al fin y al cabo pa su aprobacion.

Durante e aña, Servicio Central di Accountant ta controla si tur entrada y gasto ta tuma luga segun e reglanan di entre otro Ley di Comptabilidad. Despues cu aña a termina, Controlaria General ta controla si ehecucion di e presupuesto a bay segun ley y na un manera efectivo. E ta describi esaki den su cuenta anual y ta pasa esaki pa parlamento. Parlamento na su turno ta controla si gobierno a cumpli cu su intencionnan manera describi den su presupuesto. Den caso di desviacion, ta yama e ministro pe responsabilisa su mes.

Debi na e complehidad di maneho en general y pa estima y/of adapta e consecuencianan di maneho riba termino largo, gobierno ta ricibi conseho di instancia importante manera SER, Banco Central, IMF, etc. Na unda ta necesario, e ta tene cuenta cu esakinan den su maneho. Riba dje, Statuut ta duna e garantia cu e sistema aki, como parti integral di bon gobernacion (art. 43), ta funciona debidamente. Pues, cu un sistema asina, ta dificil pa faya. Asina mes Aruba ta den problema pisa. Con esaki por ta?

**Un sistema fracasa...den practica!**

Problema grandi ta cu e realidad ta completamente diferente. Desde inicio di Status Aparte e sistema aki di 'checks & balances' ta faya completamente. Asina e diferente gobiernonan ta viola tur aña atrobe e stipulacionnan di constitucion pa cu momento y/of forma di entrega presupuesto. Practicamente nunca ta tene cuenta cu conseho di SER, Banco Central, IMF y otro instancia di control. Por lo general,tanto gobierno como Parlamento ta neglisha tur observacion di Conseho di Consulta. Ya caba pa decada, y a pesar di peticion urgente, aña aden aña afo, e instancianan di control cronicamente ta falta personal adecua di manera cu nan no por haci nan trabou di control manera prescribi pa ley. Como consecuencia, desde 1986 parlamento di Aruba nunca a ricibi un cuenta anual cu aprobacion di accountant y pues nunca por a trata un solo cuenta anual debidamente. P'esey nunca por a controla un solo presupuesto riba su realismo y nunca por a responsabilisa un solo ministro pa motibo di maneho fracasa. Mientras cu for di tur rapport cu cualke instancia a yega di produci, ta sali na cla cu e maneho tawata un fracaso. A pesar di e fracaso (intencional!?) aki cu consecuencia financiero enorme, gobierno di Reino a deha di coregi esaki durante decada.

**E caracteristicanan principal di maneho di gobierno tras di otro**

Si nos pone tras di otro e caracteristicanan principal di maneho di e ultimo 30 añanan -cu tawatin consecuencia hopi negativo pa salud financiero y socioeconomico di Aruba-, nos ta mira un imagen hopi serio. Ta trata entre otro di:

1.Violacion structural di ley (p.e. Constitucion & Ley di Comptabilidad) pa gobierno.
2.Presentacion structural di presupuesto irealista locual ta nifica engaño di pueblo.
3.Legalisacion structural di ley cu a viola y di presupuesto irealistico pa parlamento.
4.Negligencia structural pa advertencia serio di parti di instancia oficial pa cu administracion financiero y maneho financiero, economico y social.
5.Negligencia structural pa consecuencia financiero di maneho cu a pone den practica (p.e. en cuanto SVB y AZV).
6.Negligencia structural pa recomendacion importante pa mehora calidad di gobernacion locual ta nifica cu intencionalmente a scoge pa mal gobernacion.
7.Falta structural di transparencia (p.e. en cuanto financiamento di partido).
8.Falta structural di responsabilisacion (nunca tawatin un solo cuenta anual aproba pa accountant).
9.Cultura sistematico di manipulacion di informacion y intimidacion (cultura di miedo).
10.Resultado general: negligencia structural di bienestar di comunidad. Esaki ta contra e promesa cu gobernante ta haci na comienso di gobernacion, esta cu nan lo traha exclusivamente pa bienestar general.

**Un estado di derecho democratico fracasa**

Con tur esaki por ta posibel? Simplemente pasobra e atencion principal di hopi politico pa gran parti ta enfoca riba interes personal y di partido. Esey automaticamente ta trece nos riba e problema principal di nos gobierno di e ultimo 30 añanan, esta un gran falta di integridad. Esey ta sali na cla tambe ora di lesa e rapport 'Siguridad y Integridad na Aruba' di servicio di inteligencia di Aruba. Pero tambe di e rapport di e reportero investigacion Tom Blickman tocante e mafia di droga na Aruba y e rapport 'Un cuestion di Mentalidad' di Comision di Berdad, ademas di practicamente tur rapport di Controlaria General. For di tur esaki ta sali na cla cu en realidad e 'trabou' di nos politiconan a ocasiona un estorbo grandi den e sistema di 'checks & balances' y pues tambe den e balans cu mester tin entre e podernan di e Trias Politica. Como tal, tambe a afecta seriamente e fundeshi di nos estado di derecho democratico.

# Tiro a cay y basta droga haya den un cas

**PONTON - Diamars pa 19:43 di anochi central di polis ta wordo yama pa doño di un cas na Bushistraat situa na Ponton tocante un plantacion di marihuana.**

E doño a declara na e oficialnan cu el a bay na e cas cu e ta huur y ta bin constata cu e personanan tin plantacion di marihuana den e cas. Ora esunnan cu ta huur e cas a scucha cu e ta yamando polis, nan a subi den 3 diferente auto y bandona e sitio.

E persona masculino den e auto Nissan March shinishi a los un tiro den laira y ta bandona e sitio. Na mes momento e otro personanan cu tabata na e cas tambe ta huy den un Toyota Tercel blanco y e otro ta un Toyota Tercel blauw.

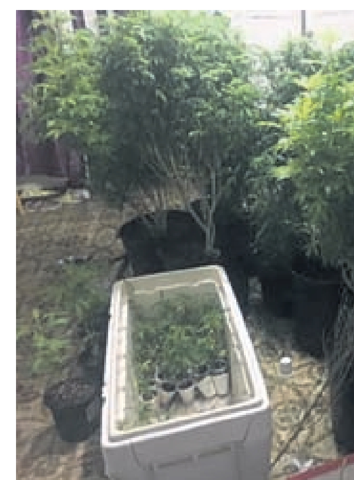
Di biaha patruya a ser manda na e cas na Bushistraat. Na yegada nan ta bin constata en berdad cu tin un plantacion di marihuana den e cas. Otro patruyanan riba caya a cuminsa cu e buskeda pa e 3 autonan.








Pero no a logra localisa esakinan. Investigacion ta den man di departamento narcotica y na e sitio a presenta polis tecnico tambe. Fiscal tambe a presenta na e sitio y a duna orden pa confisca e plantacion di marihuana. Cuerpo Policial ta pidi esunnan cu sa of a wak algo yama e tiplijn cu ta 11141.



# Basta daño material den accidente

**CURA CABAI - Riba caminda di Cura Cabai a sosode un accidente entre un pickup Hilux y un Honda.**

Polis a presenta na e sitio pa asina controla e trafico, pa motibo cu Ambos vehiculo tabata riba caminda. Daño material tabata considerabel no tabata tin ningun persona herida.








# Polis a logra detene 7 persona ilegal

**SEROE COLORADO – Diaranson mainta e personal di kust surveillance a logra gara 7 persona y den nan hende muhe. Nan a keda pasa over pa personalnan di Warda nos Costa. E personanan aki tabata scondi den mondi na Seroe Colorado y algun riba caminda pa sali for di e area.**

Esaki ta despues cu un lancha a yega nos isla diamars anochi caminda por lo menos 17 persona ilegal a baha den lama y yega canto a tene un buskeda masal.

E personanan aki tabata warda un persona busca nan. Na warda di San Nicolas personalnan di warda nos costa a busca e shete detenidonan.
Tur cos a cuminsa ora cu un patruya di San Nicolas pasando a mira life vest riba tera y a scucha gritonan ta bin for di lama pa yudansa. Di biaha a bati alarma pa refuerso policial yega.

E momento cu esaki a pasa, ni e panter di kustwacht, ni e radar no a logra capta esaki y ni e kust surveillance tanto cu a bin cu cuatro jeep no tabata riba caya mes ta e momento ey a core yama nan pa sali for di Santa Cruz.

Polisnan di San Nicolas, Santa Cruz a drenta accion y asina polis di Santa Cruz a detene persona riba tera.

Mientras trabou di kust surveillance su tarea ta pa controla costa pero a opta pa cera e entrada di Seroe Colorado core cu tur hende den mal manera, mientras cu p'esey tin patruyanan di caya pa uza e vehiculonan di patruyahe pa cera caya y uza e jeepnan cu ta menos capta pa haci e trabou di patruyahe e momento cu e personanan tabata core pa sconde pa autoridad.








**NOTA Ministerie van Ruimtelijke Ontwikkeling, Infrastructuur en Milieu:**

*Misrepresentatie van feiten door bestuur van Parke National Arikok*

**Juni 2018**

Meer dan 20% van het oppervlakte van het eiland Aruba is in het jaar 2000 als beschermd natuurgebied aangewezen bij Landbesluit houdende algemene maatregelen (Lbham). De Staten van het Land Aruba hebben in 2003 een machtiging verleend conform de Comptabiliteitsverordening om een stichting op te richten die dit gebied zou beheren. De stichting is vervolgens door het Land opgericht met als doel om zuiver als beheerder van het natuurgebied te fungeren.

De overheid heeft kennis genomen van het openbaar verslag van het bestuur van de stichting FPNA met de titel: Openbaar verslag van een bestuursperiode dat uitmondt in een bestuurlijk dilemma.

De overheid betreurt de inhoud van het verslag wat een evidente misrepresentatie van de werkelijke feitelijke toedracht. De overheid kan zich niet aan de indruk onttrekken dat het een poging van het bestuur is om de aandacht af te leiden van de oorzaken van de problemen bij het Park. De overheid herkent zich niet in de aantijging dat de betrokken minister op een oneigenlijke wijze invloed wil uitoefenen op de stichting. Zeker in het licht van de reeds bereikte consensus over een elegante oplossing ten behoeve van de toekomst van het park en het zeer ver gevorderde stadium hiervan bevreemd de huidig actie van het bestuur.

Als achtergrond het volgende: Als beheerder is de stichting verantwoordelijk voor : natuurbehoud (van het gebied onder beheer), wetenschappelijk onderzoek, monitoring, voorlichting en educatie.

Echter is door de jaren heen sprake van een eenzijdige benadering van onderwerpen, waarbij steeds de nadruk niet lag op de beheerderstaken. Onderwerpen zoals personeelsproblematiek, het maken van beheerplannen en monitoren van de beschermde Flora en Fauna bleven onderbelicht. De achterstelling van de taken ligt ten grondslag aan het ongenoegen van het personeel van het park wat zich met hart en ziel inzet voor de doelen.

In het openbaar verslag wordt het duidelijk dat het bestuur de rol als beheerder niet heeft begrepen en deze verward met die van een belangenorganisatie. Deze misvatting is tot uiting gekomen in de onaangekondigde statuten wijziging, welke de facto in strijd is met de machtiging van de Staten tot oprichten van een stichting als beheerder.

Onderdeel van de zorgen van het Land voor het behoorlijk beheer van de domeingronden is de belangenverstrengelingen van bestuursleden die zich over de jaren heen hebben gemanifesteerd. Zo is een bestuurslid voorzitter van een belangenorganistie, tevens voorzitter van de Stichting, alsook bestuurslid van de DCNA (Dutch Caribbean Nature Aliance). Deze laatste organisatie heeft zonder enige toenadering of bemiddeling een ongeïnformeerde aanname van feiten gedaan, welke direct naar de media is gecommuniceerd.

In het belang van het Park en ter correcte weergave van feiten heeft het Land aan DCNA aangegeven voorstander te zijn van een constructief overleg en partnerschap gebaseerd op wederzijds respect.

Met betrekking tot het personeel wordt in het openbaar verslag de indruk gewekt dat slechts een minderheid van het personeel haar onvrede over het bestuur zou hebben geuit. Feit is echter dat op 3 mei 2018 43 van de 48 werknemers (excl. management) een motie van wantrouwen richting het bestuur bij de verantwoordelijke minister hebben ingediend.

Feit is dat vanaf 6 maart 2018 de overheid in gesprek is met het bestuur van het Park om te komen tot een oplossing, welk overleg reeds tot voltooide afspraken omtrent het terugbrengen van de originele doelstelling en principe besluiten heeft geleid aangaande transformeren van de structuur van de stichting en het formuleren van incompatibiliteiten ter bevordering van behoorlijk bestuur.

Noemenswaardig is om te melden dat de overheid reeds haar bereidwilligheid had toegezegd tijdens een genotuleerd onderhoud van 3 mei 2018 dat na uitvoering van bovengenoemde afspraken alle nog aan te wijzen natuurgebieden conform een motie van de staten en het marinepark in wording onder te brengen bij de stichting als zijnde de beheerder.

Het bestuur zou haar volledige medewerking geven in het bewerkstelligen van de gemaakte afspraken. De overheid was tot en met de dag van de ontslagname in afwachting van de afronding van de concepten van notaris.

De abrupte actie en de misrepresentatie van feiten door het bestuur kan niet anders worden geïnterpreteerd dan dienen van een ander belang dan die van de stichting. Door haar actie heeft het bestuur het personeel van het park op betreurenswaardige wijze in de steek gelaten.

Tot slot betreurt het Land dat bij de afronding van het verslag van het bestuur van FPNA wederom een polariserende houding inneemt. Het Land spreekt de hoop uit dat de burger, de NGO's, de pers, internationale partners, de bezoekers en iedereen die de hart heeft voor de natuur zich inderdaad waakzaam opstelt echter op basis van feiten en niet misinterpretaties en richting alle partijen. Gezamenlijk zorgen we voor de waarborging van natuurlijke omgeving.

# Studiantenan a haya informacion tocante studentenvereniging



**ORANJESTAD - Recientemente Aruba minister plenipotenciario Guillfred Besaril (MEP) y minister di Enseñansa Rudy Lampe(RED) y Departamento di Enseñansa a organisa un encuentro pa hobennan cu tin e intencion di bay studia na Hulanda.**

Aki ta unda cu alrededor di 400 studiante y nan mayornan a presenta den e auditorio di Colegio EPI pa asina ricibi informacion di Arubahuis y Departamento di Enseñansa tocante e periodo di preparacion prome cu nan estudio. Arubahuis a duna un presentacion extenso riba locual e studiantenan por spera na momento di yega Hulanda pa loke ta trata servicionan di Arubahuis. Esaki ta segun e comunicado cu nos a ricibi.



Minister Plenipotenciario tabata sumamente contento di a mira un cantidad grandi di studiante acompaña pa nan mayornan na e encuento. Sr. Besaril a comenta cu Arubahuis ta den e proceso pa haci e cambionan necesario den e organisacion pa por sirbi e studiantenan Arubano residencia na Hulanda mucho mas miho. A fortifica e forma den cual ta duna sosten y guia na e studiantenan via di entre otro amplia e team di mentoren y a facilita e proceso di contacto cu e departamento di studiantenan di Arubahuis.

James van der Linde di Arubahuis a informa e hobennan di e organisacionnan pa studiantenan Arubano na scolnan y universidadnan den e diferente ciudadnan na Hulanda. E organisacionnan aki ta organisa varios actividad pa ricibi e studiantenan pero tambe nan ta hopi activo durante e aña escolar. Sr. Van der Linde a recomenda tur studiante pa comunica cu e 'studentenvereniging' di nan scol pa ta na altura di nan actividadnan di recepcion.

Departamento di enseñansa a recorda e studiantenan tocante e reglanan di Arubalening y e rekisitonan cu e studiantenan mester cumpli cu ne. Pa mas informacion tocante e deadline pa entrega documentonan di Arubalening of riba e recepcion di studiantenan na Hulanda riba website di Arubahuis.

## Pronostico di tempo



**Tempo:**
Parcialmente nubia cu chens pa localmente un awasero breve

Temperatura maximo 33 grado Celsius y temperatura minimo 27 grado Celsius.

Solo lo baha awe nochi 07:07 pm y lo sali mañan mainta 06:15 am.

**Biento:**
Modera te fuerte for di direccion oost te oost- zuidoost; forsa 3 te 5 (12 te 39 km/ora, 7 te 21 nudo). Den dia fuerte te posiblemente duro den rafaga; forsa 6 te 7 (40 te 61 km/ora, 22 te 33 nudo).

**Situacion general di tempo:**
Den proximo 24 ora, humedad laga atras pa un ola tropical lo pone nubianan aumenta temporalmente. Esaki lo por produci un awasero local. Otro ola tropical lo drenta parti oost di Caribe mañan diahuebs y lo crusa region local den curso di diabierna. Mas aleu, biento lo bay aumenta atrobe un poco den curso di e weekend venidero poniendo cu un aviso pa biento duro lo por bira necesario.

**Condicion di lama:**
Olanan di lama lo ta for di direccion oost cu haltura di 4 te localmente 6 pia; e olanan di mas halto lo ta na costanan oost, noordoost te noordwest di e isla.

# Minister Ruiz-Maduro lo presenta su plan di maneho 2018-2021 na entrepeneurnan

**ORANJESTAD - Durante dia di awe lo tuma luga un evento dedica na e comerciantenan 'chikito'. E 'Small Business Event' aki ta carga e nomber di 'The New Era of Entrepreneurial Development'. E minister encarga cu asuntonan di economia, Xiomara Ruiz-Maduro (MEP) lo tey presente pa presenta e plan di maneho cu e tin pa añanan 2018 – 2021.**

E evento aki ta wordo organisa pa Departamento di Asuntonan Economico seccion IDEA cu sosten di ministerio di finansa, asuntonan economico y cultura, cual ta dirigi specialmente pa neoshinan nobo y existente.
Minister Ruiz-Maduro lo duna apertura na e evento aki caminda e lo presenta 'Aruba's Entrepreneur Development Policy for Aruba 2018-2021', e plan di accion pa entrepreneurnan pa diversifica nos economia, crea mas oportunidad y infrastructura pa amplia y crea caminda di exito pa e sector empresarial. "Gobierno den su maneho a bin ta tuma diferente iniciativa pa mehora y reforsa e clima di negoshi, special nos empresanan chikito y mediano, cual ta weso lomba di nos economia", un comunicado di e minister ta bisa.

"Tin un programa amplio prepara cu presentacion di diferente profesionalnan, pa Departamento di Asuntonan Economico, Comercio y Industria Sharon Meijer, lo presenta 'Aruba's Entrepreneurs Policy' y despues lo toca turno na e nominadonan di Guardian Group Award pa duna nan presentacion."

E evento aki lo conta tambe cu invitadonan di exterior caminda moderadornan lo ta presente John Sandiford di Antonio Media y Founded by AllProject Manager for di Eindhoven, Gonneke van den Kieboom di WOW! Innovation, Marketing and Communication lo bini for di Corsou, Dominick Rolle lo tey for di Turcs & Caicos, Meade Malone di Forge lo bini for di BVI Tortola.

Pa Aruba lo tin como moderador Kawish Misier, Miembro di directiva di y Vice Presidente di Camara di Comercio y Industria di Aruba y Sonja Velthuizen, directora di Camara di Comercio y Industria di Aruba. 'Business Incubation' lo ta e topico principal cu e moderadornan tanto local como di exterior lo focus riba dje. Ademas Universidad di Aruba lo tin un representante cu lo presenta e oportunidadnan cu nos pais Aruba tin pa instala un Incubation na Universidad di Aruba.

Despues di e presentacionnan lo tin sesionnan interactivo cu un grupo di personanan local y expertonan internacional cual lo forma parti den un panel cu lo tin experticio riba modelonan innovativo pa 'Business Hubs' na Aruba, cu e meta pa por transforma e economia di Aruba den un era nobo riba e desaroyo empresarial. Aki ta duna oportunidad pa cada uno trece nan idea, pasobra Bo Idea tambe ta conta pa e era nobo di e desaroyo empresarial na nos pais.
E mandatario ta accentua cu e evento aki ta un gran oportunidad pa e participante amplia su red cu lo tin su beneficio pa su negoshi y desaroyo di habilidad y capacidad empresarial pa futuro.



*Minister Otmar Oduber:*

# Acusacionnan infunda di Michael Williams por perhudica bienestar general

**ORANEJSTAD – Recientemente a trata e caso lanta Aruba contra di Michael Williams den corte.**

Segun un comunicado di minister Otmar Oduber (POR), e caso ta specificamente riba e hecho cu sr. Williams ta trece mal informacion den comunidad cual lo por daña/perhudica e derecho cu gobierno tin pa por tin un proceso cla, transparente y habri den e proceso di un destaho publico.

Pa locual ta e mal informacionnan cu frecuentemente ta wordo treci den cierto prensa, a tuma nota cu ta pretende cu gobierno lo a 'cera acuerdo caba cu Ecogas'. "Ta di lamenta cu e tipo di declaracionnan aki ta wordo publica, pasobra ta hopi biaha a papia riba e proceso cu a wordo identifica unda cu tin un proceso short term, mid term y long term, pa finalmente por yega na un solucion duradero pa locual cu ta trata maneho di desperdicio."



E comunicado ta sigui splica cu e proceso pa yega na soluciona e reto cu tin pa maneho di desterdicio ya a bin ta tuma luga pa locual tin e proceso di Request For Information (RFI) y Request For Proposal (RFP) cu ta inicia dentro di poco pa e proyecto di 'waste to energy' akinan na Aruba.

"Den hecho di e daño cu por a wordo haci na pais Aruba ta considerando tambe e partnernan den e proceso aki manera WEB y TNO. Na momento cu e acusacionnan a cuminsa bay den direccion cu lo ta papia di bidding cu ta wordo 'geset' y cu gobierno supuestamente ta prepara pa un hende gana un bidding adelanta a tuma decision pa trek un liña. E acusacionnan infunda aki ta trece un risico hopi grandi pa pais Aruba cu cierto momento companianan por bisa cu nan no ta kere den e proceso y consecuentemente no lo participa den e proceso aki", segun e comunicado di e minister ta bisa.

Finalmente e comunicado ta bisa cu na hopi ocasion a papia di e proceso short term cu ta encera cu kier cera Parkietenbos y cu no ta bay warda te ora cu e proceso a termino largo ta cla. "E proceso a termino largo ta tumando luga via e RFI/ RFP cu ta un proceso cu ta bay termina te cu fin di e aña aki. Banda di esey ta cana e proceso short term caminda cu a identifica un compania (e unico) cu ta dunando e servicio di por hinca e Refuse-derived fuel (RDF) aki den Environbales pa nan wordo dera na Sero Thijshi a base di un combersacion habri entre Serlimar y Ecogas pa cual a yega na e decision ey. Un proceso cu a splica ampliamente na varios ocasion na comunidad di Aruba."
Resultado di e caso lo wordo conoci dia 29 di juni.

BONDIA ARUBA

# Minister Xiomara Ruiz Maduro presente na celebracion di San Juan  pa scolnan

**ORANJESTAD – Den comienso di e siman aki, minister di finansa, asuntonan economico y cultura Xiomara Ruiz-Maduro (MEP) tabata presente na Cas di Cultura y asina a pasa un hunto cu muchanan di diferente school preparatorio y basico cu a bin pa e celebracion di Dia di San Juan Dera Gay. Ultimo 2 simannan como 7 mil mucha a siña mas di nos cultura di San Juan, segun un comunicado di e minister.**

Segun e comunicado ta splica, departamento di Cultura tabata tin na su encargo un presentacion masha bunita y educativo cu cuenta, baile y musica dedica na e fiesta di San Juan cual nos muchanan a gosa masha hopi. "Pa minister Ruiz-Maduro tabata un placer y e mandatario a gosa di wak nos muchanan biba nos cultura. Un total di casi 7 mil hoben a presencia e bunita show educativo aki ultimo dos simannan, na unda cu tabata tin competencia tambe di canto y baile entre nos muchanan", e comunicado ta bisa. "Sigur un danki di curason y un pabien na tur cu a haci e proyecto aki posibel. Nos cultura, ta nos tin cu bib'e y e celebracion di Fiesta di San Juan Dera Gay ta uno unico cual na Aruba tin un forma special y tradicional pa celebra esaki." E minister ta invita famianan, mayor hunto cu nan yiunan pa ban celebra nos cultura di San Juan Dera Gay diadomingo awor 24 di juli den diferente districtonan aki na Aruba.















# Lidernan di diferente centronan di cuido a termina curso CPR y siguridad

**ORANJESTAD – Recientemente e lidernan di diferente centronan di cuido a termina e curso cu ta consisti di: Prome Asistencia/ CPR y Siguridad den centro di mucha,  organisa pa Fundacion Pa Nos Muchanan (FPNM).**

E parti di prome asistencia y CPR tabata na encargo di ASHI (Aruba Health and Safety Institute) y e parti di siguridad den centro di mucha tawata na encargo di FPNM. Alabes a enfatisa ariba e importancia di tin un plan di evacuacion cu ser duna pa Brandweer Aruba. Esaki ta segun e comunicado cu nos a ricibi. E centronan di cuido cu a forma parti di esaki tabata:Traimerdia Sonrisa; E Barco di Noah; Magic Kingdom; ABC Peuterschool; Villa Kakelbont; Villa Doortje; Happy Feet; We – Care; The cradle Daycare; De Kleine ontdekkers; Te Aworo; De schatkist; De Carousel speelschool; Tender Babysitters.

Durante di e curso, cursistanan a haya informacion y a practica prome asistencia y CPR.




Un curso exitoso tras di lomba caminda FPNM ta gradici Brandweer Aruba y ASHI pa nan tremendo instruccion y ta felicita e lidernan, deseando nan exito den nan trabou cu mucha!

# Nos grandinan a demostra nan talento durante Arte di Palabra

**ORANJESTAD – Recientemente a tuma luga Arte di Palabra +. E anochi tabata bou guia di señor Juby Naar (mc). Tabatin 19 participante cu a demostra nan talento via di declama poesia of conta un storia. E sala tabata yen yen. E famianan y e amistadnan a bin admira y sostene nan participante preferi.**

E team cu ta consisti di: Grupo Nucleo, Fundacion Lanta Papiamento, OPPA, Departamento di Cultura y Departamento Social a hinca un tremendo programa den otro y cu a caba na e ora stipula. E participantenan a engrandece Papiamento, declamando poema of contando un storia.

Pabien na e ganadonan y aplauso pa tur e participantenan cu a subi stage sin miedo y presenta dilanti un publico grandi manera esun di ayera nochi.

Comision organisado ta "gradici e sponsornan cu ta Cede Aruba, Citgo, Precious Anardey, SETAR, El Gaucho y F.C.C.A. Departamento di Enseñansa a regala cada participante cd di historia di Papiamento y buki blauw… masha danki! Danki na Trio Los Tres y na tur boluntario cu a yuda cu e evento exitoso aki, Arte di Palabra +, 2018".



**Ganado di storia, Arte di Palabra+, 2018: Carmen Frans(Bol'i fuego). Shansha Koolman(E regalo nunca uza). Esaki ta segun e comunicado cu nos a ricibi.**

**Ganado di poema, Arte di Palabra+, 2018: Martha de Miranda(Den scochi di mi wela). Emira(Miertje) Rodriguez(Un logro). Pabien na tur participante!**












# Portugal ta vence Morocco 1 - 0

**RUSSIA - Den un wega intenso Morocco a purba varios biaha pa score un gol, pero esaki a mustra imposibel. E gol di Portugal a wordo hinca na e dia 4 minuut pa Cristiano Ronaldo.**

Ya caba den su 33 aña, Ronaldo ta demostra cu ainda tin potencial pa sigui hunga. Den grupo B awo Portugal ta di dos luga, lo mester warda pa wak si nan ta logra gana Iran.





# Uruguay a gana Arabia Saudita 1 – 0



**RUSSIA - E gol a wordo hinca pa Suarez den e prome tempo. Uruguay cu a gana dos partido ta bay pa siguiente rond di e mundial.**

Esaki ta haci cu Arabia Saudita ta afo di mundial, ya cu nan a perde e prome wega tambe. E siguiente partido di Uruguay lo ta contra Russia, depende di e resultado, lo wak ken ta keda na prome luga di nan poule (A).



# Spaña ta gana Iran 1 - 0







**RUSSIA - Den e grupo Spaña a gana pa un gol anota pa Costa.**

Esaki ta pone Spaña na number un den e grupo B ariba den e lista, y Portugal number dos cual ta pone Iran na tres. Iran lo mester haci su miho esfuerso pa gana Portugal si kier keda den e siguiente rond.

Segun e team coach di Iran a indica, e ta mas preocupa pa e salud di un miembro di nan staf mes, cu nan e perde e wega. E no a duna e identidad di e persona.

# Britannia ta gana Riverplate 1-0

**ORANJESTAD - Recientemente a tuma luga e prome wega di e gran final Division Damas.**

Aki ta unda cu gol di Mylene Croes #10 riba su camiseta Britannia ta gana nan prome wega di e gran Final Division Damas.

Lady Puma's Britannia y Ladies Riverplate a hunga e prome wega di e gran final di Aruba su Futbol Campeonato 2017-2018 Division Damas. Esaki ta segun e comunicado cu nos a ricibi.

E dos ekipo nan aki durante e Campeonato regular a topa otro na dos ocasion, den nan prome wega Britannia ta sa di gana e wega cu e score di 4-0, Den nan di dos compromiso ta Riverplate ta sa di gana e wega cu e score di 1-0.

Den e play-off e prome wega Britannia ta sali ganado cu e score di 2-1 y den nan di dos compromiso Riverplate ta sa di gana cu e score di 2-0.
Nos por mira claramente cu e dos team nan aki ta na mes un nivel.

Diamars 19 di juni 2018 den CDGT na Dakota a topa otro den nan prome compromiso di e gran final unda cu nan lo mester hunga un best out of three pa asina wak cua ekipo lo titula Campeon , Den un wega caminda ambos ekipo tabata trata di yega na e gol pero tabata e defensa cu tabata tin control di e wega ,e wega mes tabata mas den e parti memey di e tereno, den tempo extra na final di e prome tempo pa ser exacto na di 45' +2 ' di wega Mylene Croes #10 riba un tiro di skina ta ricibi e bala y ta deposite den gol pa asina Britannia bay sosiego cu un bentaha di 1-0.

Den e di dos parti di wega Britannia a pone basta presion , pero e defensa di Riverplate tabata sa di controla tur cos.
Na e minuut nan final e ekipo di Riverplate tabata crea algun oportunidad pero no por a score ,

Lady Puma's Britannia ta logra bay cas cu e victoria di 1-0 y asina tambe ta keda na un wega pa e titulo di Campeon.

















# Aruba Softball Little League Dama lo participa na internacional Pacific Rim

**ORANJESTAD - Recientemente e seleccion di Aruba Softball Little League Dama a biaha pa Boston, USA. Aki ta unda e seleccion lo participa den e torneo internacional Pacific Rim.**

E ekipo do Lady Blue Marlins cu apenas 7 luna di existencia tin 3 hobencita formando parti di e seleccion di softball.









*Advertorial*

# Aruba Bank cla pa Olympic Day 2018

**ORANJESTAD - Diasabra awo dia 23 di juni ta Olympic Day 2018 y aki na Aruba tambe lo celebra e dia aki. Instituto Biba Saludabel y Activo (IBiSA), Comite Olimpico Arubano (COA)y Aruba Bank a uni pa organisa un dia olimpico 'Olympic Day' cu diferente evento deportivo riba e parkeerplaats di Aruba Bank na Camacuri. E mainta aki lo ta uno deportivo!**

Participantenan di tur edad lo por core of cana 5KM of apoya e muchanan cu ta bay core 1, 2 of 3 KM. Lo bay tin demostracion di diferente disciplina di deporte, kids corner y mucho mas. Dia 23 di juni desde 6:00 am te cu 12'or di merdia tur hende por participa y apoya tur participante!

Tin luga ainda pa muchanan di 6 aña te cu 15 aña pa cana of core 1, 2 of 3 KM. Por registra via www.deporteescolararuba.com. Lo tin 200 T-shirts gratis pa esunnan cu registra prome (OP=OP) pa e 5K dia 23 di juni pa 6:00 am.

Aruba Bank, COA y IBiSA ta invita pueblo di Aruba pa yega diasabra na parkeerplaats di e banco na Camacuri y bin haci deporte. Tambe tur hende presente por topa cu deportistanan di Aruba y a haya sa mas di e deporte cu nan ta practica.



*Parlamentario Endy Croes (MEP):*

# 'Despues cu Mike Eman a dobla, awor e ta culpa Gremio y sindicatonan cu nan ta keto y ta complice'

**ORANJESTAD - Parlamentario Endy Croes a reacciona riba un discurso di Mike Eman dialuna ultimo na San Nicolas. Durante e discurso di Mike Eman el a sinta grita manera un alma malo culpando tur hende.**

Mike Eman kende durante henter campaña a pronostica cu AVP lo saca 15 asiento garantisa, e anochi di 22 di september 2017, mesora despues di resultado di eleccion, a bisa den su entrevista hopi emocional cu e lo no bay Parlamento y lo bandona politica. Despues di algun dia hayando hopi presion primordialmente di su coordinadornan cu tabata tin salarionan barbaro a cambia di opinion y a bay reuni cu gobernador. Finalmente Mike Eman a 'dobla' y a laga tur su votadonan y coordinadornan na caya door di scoge pa no bay Parlamento.



**Kico Mike Eman kier logra?**

Alabes mester recorda cu den tur contract di su coordinadornan cu tabata gana salarionan entre 15 te 25 mil pa luna tabata para "voor de duur van het kabinet" y aki ta unda Mike Eman mes a pasa su hendenan e cleste. Awor pa completa e obra dialuna anochi den un reunion na San Nicolas Mike Eman ta culpando gremio y sindicatonan pa ta complice tildando nan cu nan ta keto. Kico Mike Eman kier logra anto? E kier realmente pa sindicato y gremionan lanta contra un gobierno cu apenas tin 7 luna sinta y ta pagando candela di e desaster cu Mike Eman a causa? Pakico Mike Eman no a splica esunnan presente cu Mike a gasta 89 miyon florin di placa di pueblo na promocion pa complace entre otro Patrick Paskel, Leoncita, Oscar Fernandez y su amigonan comprometi den prensa? Pakico Mike Eman no a splica esunnan presente cu Mike Eman a malgasta 112 miyon florin pa complace amigonan abogado na deskundig advies? Pakico Mike eman no a splica esunnan presente cu el a firma contract di 10 miyon pa TNO y Phillips bin traha na Aruba?

**Ora di paga debe a yega**

Pakico Mike Eman no a splica esunnan presente cu el a redobla e debe di pais aki den 8 aña di 41.7% te 93%? Pakico Mike Eman no a splica esunnan presente cu el a mas cu redobla pago di interes di pais Aruba unda pueblo mester paga den 2018 un suma di 216 miyon solamente na interes riba placanan presta? Esaki ta igual na 600 mil florin pa cada dia. Pakico Mike Eman no a splica esunnan presente cu proyectonan PPP ta costa pueblo 80.7 miyon durante 20 aña largo? Pakico Mike no a recorda esunnan presente di su expresion den parlamento di Aruba cu e ta orguyoso di e debe y e debe t'ey pa nos tur bay pag'e den futuro? Dicon Mike no ta sincero y splica cu e ora di paga a yega? Asina tin hopi mas ehempel cu a causa e desaster financiero aki cu nos por sigui menciona. Pues mi ta considera e gritadera di Mike Eman dialuna ultimo uno completamente for di sla yena cu mentira. Con mas bo kier gaña e pueblo aki, Mike? Ta kico e noble pueblo aki a haci bo, Mike? Awor Mike a cuminsa tira mokete den direccion di sindicatonan y gremio cu su expresionnan infantil.

Terminando Endy Croes ta manda mensahe pa Mike pa bin bij y haci drechi!

*Parlamentario Marlon Sneek (AVP):*

# ‘Gobierno Hulandes a ordena prome minister pa manda hende cas pa baha gasto’

**ORANJESTAD - Na momento cu prome minister a regresa for di Hulanda el a bay prensa y gaba con bon el a wordo ricibi pa gobierno Hulandes, insistiendo cu nan ta contento cu esfuerso y trabou di su gabinete, e impresion ta wordo crea cu e mandatario no ta sincero cu su pueblo.**




Esaki parlamentario Marlon Sneek ta trece dilanti mustrando cu despues di a sinta elogia e maneho di su gobierno, un siman despues e mesun prome minister Wever Croes ta confirma cu Hulanda tin un KB cla pa ehecuta contra e maneho di su gobierno.

“Pueblo ya a custumbra caba cu e mentalidad y forma di procede di minister presidente Wever Croes, ya cu si e tabata tin e curashi di gaña su pueblo durante di campaña cu e lo atende cu e situacion financiero sin tuma ningun medida, awor tin un avalancha di medida pa drenta na vigor dentro di algun dia.

Fundado y lider di partido MEP den feliz memoria, Betico Croes, semper a mustra riba e dicho sagrado pa su persona, esta cu “Vox Populi, Vox Dei,” esta cu bos di pueblo ta bos di Dios pero pa e lider actual di e pais y di MEP, bos di pueblo no ta conta.

Despues di a logra su votonan durante di e eleccion ultimo, Evelyne Wever Croes no a cumpli cu su promesanan , di entre otro baha e cantidad di minister na 7 y reduci gasto di biahamento cu cual e kier spaar 50 miyon florin.

El a priminti di baha prijs di gasolin pero loke el a haci ta impone un cobransa di 2 cen di accijns riba gasolin y su promesa di importa gasolin mas barata, no por ser mira ningun caminda.

El a priminti di atende cu e situacion financiero sin cu su gobierno lo tuma medida y su hendenan den parlamento cu tanto a priminti un era nobo di controla gobierno, a bay di acuerdo pa su gobierno hinca man den cartera di pueblo pa asina ey e haya 130 miyon pa gasta.

El a priminti pensionadonan cu lo elimina e pago di prima di AZV cu lo duna e grupo aki algo extra na entrada y hasta a saca avisonan grandi den corant mescos cu su colega Oduber felicitando e pensionadonan, pa despues su minister di Financia bin desbarata esaki durante di reunion publico, confirmando cu ta SVB ta paga e prima aki y cu e reduccion di pago di prima ta bay pa SVB y no e pensionado.

A priminti di lo soluciona e ola di criminalidad pero pueblo por sinti cu ainda nan no a mira algo wordo haci den e direccion aki y asina por sigui menciona cantidad di otro promesanan cu e lider di MEP y su hendenan a priminti, cu no ta wordo cumpli.

Ora cu nos analisa declaracionnan cu prome minister ta haci den conferencia di prensa, ta mustra cu e ta sigui mal bruha y cu su gobierno no sa kico pa haci y awor hasta ta papia cu e lo acepta un KB si ta necesario.

E hecho cu e prome mandatario ta papia di bin cu areglo di VUT y atende cu overtolligpool, ta cosnan cu a wordo purba caba y no a wordo soluciona ya cu e interes di trahadonan pa bay cu VUT no tabata existi.

Loke nos por interpreta di tur loke premier Wever Croes ta bisando den ultimo dianan ta cu el a yega na un acuerdo of palabracion cu Hulanda caminda su gobierno lo bay ofrece paketenan di retiro na trahadonan publico y cu Hulanda lo tuma parti di gasto aki over pa su cuenta pero contal cu gabinete Wever Croes cuminsa manda hende cas.

Un desaroyo increibel ya cu ultimo añanan semper gabinete Mike Eman a logra cumpli cu palabracionnan haci, cu normanan fiha entre gobierno di Aruba y di Hulanda, pa yega na reduci e deficit y yega na un presupuesto balansa loke gabinete Wever Croes simplemente no ta capaz di haci y no tin nocion con pa cumpli cu normanan aki, pero si ta specialisa na yena e aparato di gobierno cu sostenedo- y amigonan”, parlamentario Marlon Sneek a mustra.

*Parlamentario Alan Howell (POR):*

# ‘Pronto mas warda di polis di bario lo habri bek’

**ORANJESTAD - Siguridad bek pa nos pueblo ta un ‘must’, esey ta palabranan di parlamentario Alan Howell, cu semper a mustra cu esey ta su enfoke principal. Como parlamentario di Fraccion di POR, Howell ta tene un wowo skerpi riba e mehoracion di siguridad y trankilidad pa nos pueblo.**

E parlamentario di e Fraccion blauw ta expresa cu pronto minister di Husticia lo haci apertura di mas warda di polis di bario y lo concentra specialmente den e barionan cu conoce un indice frecuente di criminalidad.

Minister Andin Bikker a habri algun siman e warda den bario di Mabon y pronto lo habri esun di Sabana Basora, sin lubida esun den Dakota tambe.

Alan Howell ta indica cu por mira y sinti cerca e habitantenan cu nan ta contento cu e reapertura di e warda di polis den nan bario. E ta curasha minister Bikker pa sigui cu e bon trabou y asina planta respet bek riba Aruba, nos dushi isla. "The small man for the people and the people for the small man."



## *Parlamentario Setty Christiaans-Yarzagary(MEP):*

# 'Importancia di innovacion den aparato gubernamental'

**ORANJESTAD - Den e simannan tras di lomba a tuma luga eventonan di tanto Gobierno como tambe sector priva cu e topico di innovacion, accentuando e importancia di tecnologia. Team di innovacion di gobierno, a inicia e prome evento di innovacion, 'Innovation Summit' pa yega na un decision den ki direccion gobierno y como tambe pais kier bay cu e topico aki.**



Parlamentario Setty Christiaans-Yarzagary ta considera hopi importante pa tin un vision y un plan di innovacion na unda cu Gobierno y su departamentonan por beneficia di esaki. E parlamentario ta duna di conoce cu prome cu el a bira parlamentario, e mes a traha den un departamento di gobierno y por bisa cu no mucho a wordo inverti den conocemento, training of ekipo pa motibo di, mayoria parti, placa pero tambe falta di conocemento di e materia y vision real.

E parlamentario ta di e pensamento cu gobierno mester aloca su placa miho posibel y inverti den innovacion na un manera eficiente mirando e situacion financiero precario. Pa e motibo aki, e parlamentario ta di opinion cu e conferencia di innovacion aki tawata sumamente importante pa motibo cu un plataforma amplio a bin hunto unda entre otro a determina e area(nan) cu tin mas prioridad pa inverti prome.

Gobernante y parlamento mester por yuda dirigi e pais den un direccion na unda, a pesar di e posibilidadnan financiero limita, mester eleva e nivel tecnologico, paso mundo ta sigui draai y tecnologia ta sigui avansa. Riba e materia aki, segun e parlamentario, sector di gobierno no tur ora por competi cu e sector priva riba diferente area. No obstante cu gobierno ta duna servicionan diferente na un sector priva, ta sumamente importante pa nos keda 'up to date' den e parti tecnologico y innovativo. Sino, tin servicionan cu sector di gobierno por duna y cu sector priva tambe por duna pero logicamente no na e mesun nivel pa motibo di e discrepancia cu ta existi entre e dos sectornan.

Den e conferencia di innovacion, al igual cu otro seminario cu e parlamentario a asisti, a mustra diferente necesidadnan y con e parti tecnologico y innovacion ta avansando y tambe a duna diferente tipnan cu por uza. E parlamentario ta haya lamentabel cu un sector di gobierno no por uza e metodonan tecnologico y innovativo aki pa motibo cu ley tin ora no ta permiti pa haci cierto cosnan compara cu sector priva. Esaki tawata un tema cu parlamento tawata tin cu e ekipo di innovacion na unda a discuti cu mester bin cambio di ley pa asina haci mas cos posibel den e sector di gobierno tambe.

Esaki ta bay un poco den linea cu e proyecto di SDG's cu ta e metanan di desaroyonan sostenibel di Nacionnan Uni na unda cu tambe a conclui cu diferente ley mester wordo cambia of revisa pa por ehempel por tin miho intercambio y cooperacion di data. Pues tin leynan cu no ta permiti pa haci cierto trabounan mas eficiente of eficaz, mirando cu leynan a keda anticua den e mundo moderno cu nos ta bibando aden, limitando e ora gobierno di por opera na un manera mas eficiente y efectivo.

Parlamentario Christiaans-Yarzagaray a bisa cu e esencia di e conferencia di innovacion tawata cu e participantenan mes a duna nan opinion cua ta e prioridadnan cu mester awor aki y cua ta e aspectonan cu gobierno por haci mas eficiente. Hasta pa economia por draai bek, tin mester di sistemanan tecnologico pa logra haci procesonan di trabou mas lihe y transparente. E proceso pa establece un negoshi ta dura largo y cu tecnologia e procesonan aki por bira mas agil.

"Participando na e conferencia aki, mi a conclui cu e ekipo di innovacion ta bezig den bon direccion mirando cu ta busca opinion di un plataforma amplio di tanto sector gubernamental como sector priva. Tin proyectonan na caminda cu tin necesidad di asistencia di parti di e team di innovacion, cual ta e intencion di gobierno y e ekipo di innovacion cual ta di aplaudi. Pero dimes ta nos tarea tambe pa controla si financieramente esaki ta keda conforme e cuadro di ley", segun parlamentario Christiaans-Yarzagaray.

## *Parlamentario Marlon Sneek (AVP):*

# 'Gabinete Wever-Croes ta confirma vision exitoso di gabinete Mike Eman'

**ORANJESTAD - E alegria riba cara di dos minister di gabinete Wever Croes e siman aki na momento cu nan a efectua apertura di e proyecto di centro di pesca na Zeewijk-Cura Cabai, ta otro bibo ehempel cu te ainda e gobierno di coalicion no a ofrece na pueblo algo concreto y positivo.**

Lider di fraccion di AVP, Marlon Sneek ta mustra cu e momento di inauguracion aki no solamente tabata un momento di alegria y di satisfaccion pa barionan menciona, pero na mes momento e ta ehempel bibo di mandatarionan cu tambe ta feliz y contento cu gobierno di AVP tabatin un vision pa haci Aruba un miho luga pa biba pa henter comunidad.
Pa mustra e diferencia grandi cu tin entre gobierno di AVP y esun di coalicion actual, tin cu mustra riba e proyecto di centro di pesca di Zeewijk y Cura Cabai caminda ministernan di e actual gobierno, a mustra un felicidad cu nan por corta sinta, entrega yabi di otro proyecto cu gabinete Mike Eman tabatin e vision pa ehecuta.

Ta bon pa bisa cu e proyecto di centro di pesca aki cu minister Romero y minister Oduber a trata di briya cu ne, tabata un inversion di 2.7 miyon florin, cu ta un inversion husto ya cu e tabata un necesidad pa tur esunnan cu a haci uzo di e centro aki tanto e propio piscadonan como e pueblo cu ta cumpra pisca y doñonan di boto.
Nos no por a scucha ningun di dos mandatario menciona e 'mega debe' cu semper nan ta uza como excuus of e 2.7 miyon florin aki no ta parti di e mega debe cu nan kier purba di bende pueblo, cu nan presencia y nan sonrisa nan ta confirma maneho y vision di gabinete Mike Eman, pues cu e alegria den nan cara ta mas cu claro cu nan a sostene e maneho di gabinete Mike Eman cu semper a uza fondo di pueblo pa pueblo y no fondo di pueblo pa amigo y sponsor manera e caso di huurmento di edificio na Pos Chikito.

Banda di esaki tambe tabata tin e entrega oficial di e proyecto di Smart Community, caminda por a mira e direccion y vision di gabinete Mike Eman pa loke ta trata sostenibilidad pa nos dushi pida baranca, caminda un biaha mas minister Otmar Oduber(POR) tabata presente pa corta sinta, loke ta di lamenta, ta cu e gobernante no tabata tin e grandesa pa reconoce cu ta danki na gabinete Mike Eman awe nos tin un centro manera esaki cu den real time manera nos ta bisa na Ingles ta duna pueblo e opcionnan y posibilidad nan cu ta existi pa loke ta trata construccion di vivienda.




Dentro di poco tambe lo tuma luga inauguracion di otro proyecto di gobierno di AVP cu ta e edificio di MFA na Santa Cruz, cu tambe a costa placa pero ta placa di pueblo cu ta bay bek pa pueblo, contrario na gobierno MEP-POR-RED cu ta bay ranca placa for di cartera di pueblo pa cumpli cu amigo y famianan, algo cu comision di supervision financiero y gobierno di Hulanda a hala atencion di nan riba esaki, parlamentario Marlon Sneek a declara.

BONDIA ARUBA

*Minister Glenbert Croes (MEP):*

# 'Den momentonan dificil nos ta dal un paso atras pa despues nos dal 20 dilanti pa nos logra progreso y prosperidad'



**ORANJESTAD - Recientemente Movimiento Electoral di Pueblo (MEP) a organisa un anochi di informacion na districto di San Nicolas, e di 4 pa e aña aki. Pa e ocasion aki directiva di San Nicolas a invita ministernan Glenbert Croes, Xiomara Ruiz Maduro, Chris Romero y nos minister president como oradornan.**

E anochi aki minister Glenbert Croes a hiba un disertacion hopi motibo conviviendo cu e preocupacionnan cu nos pueblo tin den cuadro di e situacion financiero precario y e crisis social di nos pais.

Aruba ta pasando den momentonan sumamente dificil y inexplicablemente delicado. Como partido cu ta liderisa e gobierno aki e tarea ta hasta inhusto, pa un Partido cu no tin ni arte ni parte den e problemanan financiero di nos Pais, mester ta esun cu awe ta tuma pasonan pa rescata nos Pais.

Pero nos por a core pe responsabilidad y lag'e den man di AVP. Pero bo por ta sigur cu pa awo e tambe a hay'e ta tuma medida, cu intervencion y instruccion di Hulanda batiendo bancarota di pais Aruba cu tanto nos libertador a lucha pe. Nos pueblo a lucha, sufri, yora, sangra pa nos a logra nos Status Aparte y bira pais den Reino Hulandes. Betico a laga atras un pais respeta den Reino. Nos como partido hamas lo por para un banda y permiti pa e abuso sigui tuma luga. Nan a haci negoshi cu nos terenonan bende pa miyones. Nan a haci negoshi cu permisonan, un storia cu ainda nos no conoce su final. AVP su minister president cu a hundi nos pais financieramente.

Facil tabata pa core pa responsabilidad y bisa AVP abo a caus'e, abo bay drech'e. Pero nos sa cu nan no ta capaz. Nos sa cu nan no ta dispuesto y ta prefera manda e pais aki bancarota prome cu tuma cualkier medida. Nos sa cu nan ta prefera Hulanda interveni prome cu salba nos pais. AVP a mira gobernacion como negoshi, Aruba como nan propiedad y placa di nos pais pa gasta na gusto di compinchi. Nos no por a tolera esaki mas.

Nos pueblo a pidi cambio y MEP a asumi e reto cu no ta facil y pa esaki nos ta pidi comprension y e confiansa di nos pueblo. Awe nos ta dal un paso atras pa despues nos dal 20 paso mas dilanti pa por logra progreso y prosperidad husto pa un y tur cu ta biba riba e baranca aki.

*Parlamentario Endy Croes (MEP):*

# 'Personalmente ami a tira conseho di CAft den prullenbak'

**ORANJESTAD - Parlamentario Endy Croes ta splica cu e ta masha desapunta di CAft. Recientemente tin basta bay bin entre CAft y pais Aruba. Pa conta e historia poco cortico CAft a haya bida despues cu Hulanda a pone Mike Eman bao curatela y na rudia na 2014.**

Mike Eman a dobla!! Nos tur ta corda con Mike Eman y AVP a entrega un presupuesto na 2014 cu un deficit, esta un buraco di mas di 400 miyon florin, es decir cu Aruba lo mester bolbe presta mas di 400 miyon pa cera e buraco y klop e presupuesto pa Mike su fiestamento sin fin. Mas tristo tabata e parlamentarionan di AVP e tempo ey cu nan expertonan financiero manera Donkey Tromp, Clariska Velasquez, Desiree Croes, Donny Rasmijn, Norman Roos, Marlon Sneek pa nombra algun a vota unanimamente 'voor' pa e desaster aki aprobando e presupuesto di Mike Eman cu un buraco di mas di 400 miyon florin. Increibel pero berdad. P'esey nan a adopta e nomber y fama como Stempel Parlament. Parlamentarionan di AVP e tempo aya a haya instruccion for di Mike Eman prome cu reunion y ta drenta Parlamento holiendo inkt cla pa vota 'voor' hopi biaha sin lesa nan documentonan. Asina cos tabata bay.

**CAft a faya barbaramente**

Despues cu parlamentarionan di AVP na 2014 a aproba e desaster di Mike, Hulanda mesora a manda opdracht pa gobernador pa no firma y ratifica e presupuesto aki y a manda un KB (Koninklijk Besluit) pa mara man di Mike Eman. Nos por corda con Mike a bay den welga di hamber. Gaña di wanta hamber den dia y bebe ensure na cantidad scondi anochi. Pues Mike kier bay shelo pero e no kier muri. Desde aki Hulanda a exigi Mike Eman pa firma un protocol 2 di mei 2015 cual a duna bida pa bin cu un Ley di LAft cual a mina nos autonomia y asina mediante e ley aki e baby CAft a nace. Trabao di CAft ta entre otro monitor si ta cumpli cu e normanan di acuerdo cu articulo 14 di LAft, monitor alabes mehoracion di e maneho financiero. Wel conclusion ta cu CAft a faya barbaramente pa cumpli cu su tareanan di acuerdo cu articulo 1 di LAft. Por prueba cu bao supervision di CAft hustamente tur cos a empeora.

**CAft mesun culpabel cu AVP**

AVP hunto cu CAft como su complice a tuma pueblo haci chambon. CAft a permiti pa AVP changa e pueblo aki pa alcansa normanan di 2015 y 2016 cu un strategia incidental bendiendo edificionan di gobierno y uzando 60.5 miyon di SVB como exoneracion. Pues klop e cos bou di e strepi y esey tabata importante pa CAft y no con a logra esaki riba un manera structural. Na 2017 CAft a bolbe permiti AVP uza 73 miyon di Citgo cual ya caba no a cumpli den 2016 y mucho menos den 2017. E momento ey CAft a realisa cu AVP a tum'e haci y a hinca Aruba pata pata den cora cu un deficit di 130 miyon den aña 2017. AVP no a cumpli cu Ley di LAft den 2017. Norma pa 2017 tabata -25 miyon cual finalmente a suma na un total di 155 miyon di deficit. AVP den 2017 no por a cumpli cu e Ley di LAft siendo bao supervision di CAft. Pues CAft ta mesun culpabel cu AVP den e desaster cu nan a ocasiona redoblando e debe nacional den 8 aña. Den 3 aña di CAft e debe a sigui aumenta y a alcansa 93% di GDP.

**Berguensa grandi pa Hulanda**

Esaki ta un berguensa grandi pa Hulanda y CAft kendenan lo bay den historia como complice pa a permiti e desaster financiero pa cu pais Aruba. Akinan si Hulanda tabata serio e mester a aplica articulo 9 di LAft contra CAft pero no a haci esaki. P'esey parlamentario Endy Croes ta bisa cu CAft deugt niet. Awor cu CAft a laga e baca hoga nan kier cambia e actornan y kier ple de braafste jongen in de klas. Como Arubiano nos tin nos orguyo tambe y no lo baila manera CAft ta pensa. Parlamentarionan di coalicion lo no permiti CAft, Staatssecretaris of Rijksmninisterraad hunga ningun wega cu lo perhudica nos pueblo. Nos no ta pidi ningun pero ningun placa pero ta exigi respet y ta pidi duna nos tempo pa regla e desaster cu CAft y Hulanda a permiti AVP haci contra e noble pueblo aki. Endy Croes ta termina bisando si no tin respet di banda di CAft e no lo ta interesa pa sinta cu nan.



# Fundacion CINEARUBA cu Casting pa e comedia 'E Bola di Fuego'

**ORANJESTAD - Diadomingo awor Fundacion CINEARUBA ta tene nan casting pa selecta e actornan cu lo bay interpreta e personahenan di 'E Bola di Fuego' un comedia auditivo cu ta forma parti di e proyecto 'Drama den Aire'.**




Riba e anochi di 30 di october 1938, Merca a drenta den un panico rotundo na momento cu un radio stacion a reporta e invacion alienigena. Well esaki tabata nada mas cu un 'radio drama' titula 'The War of the Worlds' dirigi y narra pa e cineasta Orson Welles.

Antes, mescos cu teatronan, radio stacionnan tambe tabata crea obranan cu actuacion asina yama 'radio drama', 'radio play' of 'radio theater'. Den e caso di radio e enfoke ta riba e oido. Durante un obra pa radio e actornan ta lesa nan script y un grupo di personanan ta haci e efectonan di zonido y e musica. Esaki ta precies loke ta bay pasa durante e presentacion di 'E Bola di Fuego' unda cu e participantenan lo bay crea e ilusion di un situacion comosifuera realmente e ta pasando. Riba ocho di juli lo transmiti e comedia riba e pagina di Facebook di CINEARUBA, unda cu comunidad lo por scucha e obra en bibo.

Personanan cu ta interesa pa actua por presenta riba diadomingo 24 di juni entre 4 pa 8 di anochi na Ateliers '89 na Dominicanessenstraat 34. Tambe ta posibel pa forma parti di e grupo cu lo crea e efectonan. Pa esaki por manda un email na adriano@cinearuba.com.
E proyecto unico aki ta wordo haci posibel danki na Fonds voor Cultuurparticipatie y VNO.

*Departamento di Salud Publico ta informa:*

# 'Recall' ariba Kellogg's Honey Smacks Cereal

**ORANJESTAD - Food and Drugs Administration (FDA) recientemente a haci un 'recall' riba e producto Honey Smacks Cereal di marca Kellogg's despues cu varios persona a bira malo di Salmonella den diferente estado na Merca.**




Ta sospecha cu e brote di salmonela ta relaciona na consumo di e producto aki Honey Smacks Cereal di Kellogg's. FDA ta conseha tur consumidor pa no come e producto aki cu tin e fecha di produccion menos cu un (1) aña bieu y ta referi tambe na e producto aki den tur size di empake, di caha grandi te cu size chikito.

Departamento di Salud Publico despues di a wordo notifica riba e recoleccion aki a tuma tur paso necesario. A tuma contacto cu agencia distribuidor y otro companianan cu tambe ta importa e marca aki. E producto Honey Smacks Cereal a wordo kita for di riba shelf den tur supermercado pero un suplica ta bay na comunidad pa revisa si na cas nan por tin e producto aki. Si esaki ta e caso, no consumi esaki y entrega esaki na Frasa Trading.
Pa mas informacion por tuma contacto cu Dienst Warenkeuring en Hygiëne di Departamento di Salud Publico na 5224200.

# Kiwanis Circle K of Colegio EPI ta organisa carwash pa recauda fondo

**ORANJESTAD - Kiwanis Circle K of EPI ta den pleno preparacion pa nan segundo evento pa recauda fondo pa e aña Kiwanistico 2018 – 2019 cual ta un Carwash.**

E meta di e Carwash ta pa e hobennan haya e fondo necesario pa asina por asisti na Circle K International Convention, cual e aña aki ta tuma lugar na Chicago, Illinois. Na dicho congreso e hobennan ta asisti na diferente seminario educativo pa asina nan ekipa nan mes y demas miembronan di e club pa bira lidernan den nos comunidad na un edad hoben.

E hobennan ta siña mas referente di Kiwanis Circle K como tambe haya e hermentnan necesario pa nan formacion como lider, y pa ta consciente di e importancia pa duna bek na nos comunidad y esunnan den mas necesidad.

E CARWASH ta tuma lugar diadomingo 24 di juni cuminsando pa 9'or di mainta te cu 5'or di atardi na EPI Parkinglot. Lo tin un 'cash' bar disponibel durante dia cu cos di bebe y un variacion di cuminda delicioso. E carchi pa e CARWASH ta obtenibel cerca tur miembro di Circle K of EPI y pa mas informacion por tuma contacto cu Shilline na 7419700. Pueblo di Aruba ta keda cordialmente invita pa asisti na e CARWASH di Kiwanis Circle K of EPI dia 24 di juni venidero. Aportando na e actividad aki ademas cu bo auto ta keda limpi, ta yuda tambe e hobennan pa cubri e gastonan adicional, pa asina por logra nan meta di bay e congreso y contribui na e progreso di nos futuro lidernan di Aruba. Pa mas informacion di Kiwanis Circle K of EPI su actividadnan por bishita e pagina di Facebook www.facebook.com/CKEPI











**"Dios ta amor... y amor ta Dios, maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda di boso Curazon, mi por steuns di loke Señor ta hasi"**

**Cu profundo tristesa, pero agradecido na Señor pa su inmenso amor y cariño nos ta participa fayecimento di:**

# Federica Maduro

**Mihor conoci como 'Rica'**
***18-07-1923 - †17-06-2018**

**Na nomber di su:**
**Yiunan:** Herbert Peterson
Melva Peterson
Sheila Franken
Jacquelyn Franken
**Manera yiu**: Leslie Tweeboom
**Rumannan:**
†Paulus "Pau" Maduro y famia
†Nadi Maduro y famia
†Pedro Maduro y famia
†Juan Maduro y famia
†Hose Maduro y famia
†Mai Maduro y famia
†Coleta Tromp-Jansen y famia
†Candy Dirksz y famia
†Angelca "Shon Ca" Koolman-Geerman y famia
**Nietonan:** Andhira Fingal
Andrick Fingal y Patricia
Gilbert Franken, Nathalie y famia
Mellany v Trigt-Tweeboom y Randall v Trigt
Cristian Gonzalez-Diaz y Shadira
**Bisanito(a)nan :** Arihdna, Shadira, Sheandy, Sheidian, Gilvan Alexander, Gileen, Gilliany, Byron, Mackenzie, Andreina, Mia-Sofia.
**Sobrina stima:** Magda Tromp-Mackay na Hulanda
**Mihor amiga:** Reineta Koolman
**Prima y primonan, sobrina y sobrinonan**
**Famia mas serca na cas :** Elga y Ingrid Croes, Jayron Boekhoud
**Tur devotonan di San Martin de Porres**.
**Bisiñanan**: Arcangel "Buchi" y Lisi Lacle, Alfonso y Helena Jimenez, Swinda Dumfries, Shirley Hoogvliets.
**Demas famia:** Maduro, Peterson, Franken, Tweeboom, v Trigt, Rosel, Dirksz, Damian, Fingal, Gonzalez-Diaz, Jansen, Roos, Croes, Lacle, Wever, Henriquez, Wolff, Carolina, Kransen, Ignacio.
Na Hulanda Mackay, Tromp, Leonard, Mercelina.

**Ta invita pa acto di entiero cual lo tuma lugar na Misa Birgen de Fatima na Dakota diabierna 22 di juni 2018 di 2or pa 4or di atardi. Despues lo sali pa Santana Catolico de Vries na Sta Cruz.**

**Anochi di condolencia lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diahuebs 21 di juni 2018 di 7or pa 9or di anochi.**

**Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida algn famia of conocir.**




Where there is faith, there is love
Where there is love, there is peace
Where there is peace, there is God
And where is God, there is no need



## Olga Margaretha de Veer-Valbuena

28 di juli 1937-18 di juni 2018

Casa:
Jerry de Veer

Yiunan:
†Aixa Arana-de Veer
Belinda de Veer
Melissa y Hein Sweerts-de Veer
Gisela de Veer y Frank Arends
Gerard y Sharine de Veer

Nietonan:
Isha Arana y Jair Arends, bisnieto: Adam Arends
Andreas, Elise van der Linde
Lucas, Claudia, Marco Sweerts
Christina, Jean Pierre Teixeira
Priscilla, Jeff de Veer

Rumannan:
Emanuel (Neke) Valbuena y Rosa
Guillermo (Memo) Valbuena y Arelis

Sobrino- y sobrinanan y demas famia:
De Veer, Valbuena, Sweerts, de Goede, Arana, Arends, van der Linde, Teixeira, Beaujon, Ponson, Kuiperi, Trapenberg, van Romondt, Eman, Henriquez, Gonzales, Kervel, Oduber, Swiers, Dijkhout

Acto di despedida lo tuma lugar diasabra dia 23 di juni 2018 na Aurora Funeral Home, cuminsando cu oportunidad pa duna condolencia for di 9or pa 11or di mainta, sigui pa un sirbishi. Acto di cremacion lo ta den ceno familiar.

Gratitud ta bay na staff y personal di Hope Foundation y Sra. Lourdie Bruny

Na luga di krans of flor lo aprecia un donacion pa Koningin Wilhelmina Kanker Fonds y/of Hope Foundation

Pidiendo nos disculpa famia lo no por ricibi bishita di condolencia na cas despues di entiero








Dankbaar voor alles wat zij in haar zorgzaam leven voor ons heeft betekend, hebben wij afscheid moeten nemen van onze lieve

**Elizabeth Martes-Schreurs**
(beter bekend als Elly)
11-09-1964 – 15-06-2018

Namens haar

Ouders: Wiel en Jo Schreurs
Echtgenoot: Johnny Martes
Kinderen: Mitchell, Jorgina en kinderen
Jennifer en Eugene
Cherry-Anne
Michael Hagenaars
Kleinkind: Jurion
Zussen: Marianne en John Hands en gezin (Engeland)
Manuela en Maurice Schaefer en gezin (Nederland)
Petekinderen: Gregory & Jermain Manuel
Schoonzussen, zwagers, neven en nichten op Aruba en in buitenland.
Kind aan huis: Anjelica Rooi, Souhaila Kock, Deanna Lampkin, Davinah Ras, Denzel Brown, Marckson Castro, Shamira en Jonathan Jacobs en al haar baseball spelers,
Speciale vrienden: Xiomara, Cecil, coach Brown, Hubert, Mirna, Familie Alders, Elton en gezin, Ruth, Tuca, Emilie, Lisa, Rozie , Melizienne en goede buren.

De avondwake vind plaats op
**Woensdag 20 juni, 2018 van 19.00-21.00 uur.**
De uitvaart zal worden gehouden op **Donderdag 21 Juni 2018 van 9.00-11.00am.** te **Royal Funeral Home** in Cumana, waarna de crematie in besloten kring.
In plaats van bloemen, liever een bijdrage voor een goed doel. Neemt u ons niet kwalijk als wij in ons verdriet, enkele namen zijn vergeten.

**Gelieve geen rouw beklag aan huis.**
**N0 ta ricibi bishita di condolencia na cas.**






**"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega. E ta hibami na awa trankil, Pa mi bolbe haña forsa".**
**Salmo: 23**

**Cu honda pena pero coonforme cu boluntad di Dios nos kier a participa fayecimento di:**

# Luz Elena Pineda

**Mihor conoci como 'Luz' of 'Mama Luz'**
***21-12-1951 - †16-06-2018**

**Acto di entiero lo wordo anuncia despues**



Paardenbaaistraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297) 525 - 7555
www.lottoaruba.com

Resultado di Sorteo 20 June 2018 Anochi

| | |
|---|---|
| CAT4CHI Sorteo # 6508 | |
| 4368 | |
| 4896 | |
| 9427 | |
| BIG 4 Sorteo # 5552 | |
| 0098 | |
| 1OFF Sorteo # 257 | |
| 9737 | |
| ZODIAC Sorteo # 4311 | |
| 6560 | |
| Piscis | |
| KORSOU Sorteo # 2092 | |
| 8090 | |
| 5634 | |
| 4537 | |

| LOTTO 5 | 01-08-14-22-35 |
|---|---|
| Sorteo # 1908 | Joker 18 Letter M |
| 0 x Jackpot | |
| 0 x Match 4+ | 370.000,- |
| 6 x Match 4 | |
| 111 x Afl. 12,00 | |

| LOTTO DI DIA | 05-10-14-19-23 |
|---|---|
| Sorteo # 4444 | Proximo Jackpot |
| 0 x Jackpot | 56.000,- |
| 3 x Match 4 | |
| 124 x Afl. 8,00 | |

| MINI MEGA | |
|---|---|
| Sorteo # | Mega Ball |
| 0 x Jackpot | |
| 0 x match 4 | 310.000,- |
| 0 x Afl. 500,00 | |
| 0 x Afl 50.00 | |
| 0 x Afl.15,00 | |

MINI MEGA MEGA PLUS **Afl. 410.000,-**




DIARIO *2538-0358-4492*

SUPER 4 *5319*

*FLAMINGO. 8848-2247-8147*

Paardenbaaistraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297) 525 - 7555
www.lottoaruba.com

Resultado di Sorteo 20 June 2018 Merdia

| | |
|---|---|
| CAT4CHI Sorteo # 2244 | |
| 3949 | |
| 2731 | |
| 4295 | |
| BIG 4 Sorteo # 2244 | |
| 6098 | |
| 1OFF Sorteo # 300 | |
| 5528 | |
| ZODIAC Sorteo # 2244 | |
| 6981 | |
| Sagitario | |

| LOTTO 5 | |
|---|---|
| Sorteo # | Joker Letter |
| 0 x Jackpot | |
| 0 x Match 4+ | 360.000,- |
| 0 x Match 4 | |
| 0 x Afl. 12,00 | |

| LOTTO DI DIA | |
|---|---|
| Sorteo # | Proximo Jackpot |
| 0 x Jackpot | 55.000,- |
| 0 x Match 4 | |
| 0 x Afl. 8,00 | |

| MINI MEGA | |
|---|---|
| Sorteo # | Mega Ball |
| 0 x Jackpot | |
| 0 x match 4 | 310.000,- |
| 0 x Afl. 500,00 | |
| 0 x Afl 50.00 | |
| 0 x Afl.15,00 | |

MINI MEGA MEGA PLUS **Afl. 410.000,-**



Bo ta bibando un etapa cu bo no a spera. Tin indicacion di un posibel inicio di un bunita relacion romantico of un bunita amistad cuminsando desde awe. Number: 4, 21, 40 y 41.

**Aries**



Tin hopi intensidad den bo relacionnan pasional. Tin biaha bo no ta sinti bo mes totalmente den control di bo bida emocional, debi na situacionnan cu a sosode recientemente. Number: 3, 20, 39 y 43.

**Tauro**



Algo imprevisto lo cambia bo proyectonan. Luna lo actua como un obstaculo cu ta limita bo capacidad di accion of movemento. Trankilo, actua cu cautela. Number: 2, 19, 38 y 39.

**Geminis**



Duna importancia na esun cu merece. Na e mesun momento tuma tempo pa revisa bo asuntonan tanto personal como laboral. Scucha bo curason. Number: 1, 18, 37 y 38.

**Cancer**



Ta posibel cu personanan problematico ta duna bo responsabilidad cu no ta di bo. Pone un limite den bo disposicion pa yuda nan y no laga nan manipula bo decisionnan. Number: 1, 7, 36 y 37.

**Leo**



Pone bo orguyo un banda y tur cos lo bay bon. Bo bida social lo hunga un papel importante den bo bienestar. Bo mester un cambio di actitud. Number: 19, 26, 35 y 36.

**Virgo**



Situacionnan cu tabata algo confuso lo wordo soluciona. Awe tin hopi presion, tanto den bo trabao como den bo bida personal. Famia lo pidi bo mas tempo pa comparti cu nan. Number: 18, 25, 34 y 42.

**Libra**



Bo ta bay logra haya un solucion na bo problemanan. Tin hende cu no ta mustra realmente con nan ta. Bay poco poco y analisa bon prome. Number: 17, 24, 33 y 34.

**Scorpio**



Bo imaginacion ta bula y ta trece fortuna y amor na bo bida. E movemento di e luna ta envolviendo bo cu un toke fresco, innova y cu hopi creatividad. Number: 16, 23, 32 y 43.

**Sagitario**



Bo lo comparti hunto cu hende cu bo ta stima. Bo ta algo inkieto y pura pues parce cu bo no ta mira solucionnan na e problemanan cu bo tin. Number: 15, 24, 41 y 50.

**Capricornio**



Perspectivanan positivo ta na caminda pa cambia bo bida. Bo carisma y energia lo ta factornan clave cu lo permiti bo recupera e tereno perdi. Number: 6, 23, 32 y 43.

**Aquario**



Problemanan por preocupa bo, pero den corto tempo nan lo haya un solucion. Lo bo ricibi noticianan no agradabel di un persona cu bo ta spera. Ta bon momento pa tuma decisionnan importante. Number: 5, 22, 41 y 42.

**Pisces**



**Cas Di Cultura**
Vondellaan 2 Aruba
297-582-1010
**F A D A**
Campanastraat 5 Aruba
297-583-2999
297-583-9610
**F A V I**
Primavera 233 Aruba
297-582-5051
297-582-5222
**F E P O**
Engelandstraat 15 Aruba
297-583-1016
297-583-6607
**Fundacion Hende Muhe den dificultad**
**Tel: 583-5400**
**Fundacion Autismo Aruba**
Irenestraat 21 Aruba
297-588-1179
**Fundacion Pa Nos Muchanan**
Cumana 2 Aruba
297-583-4247
**Fundacion Tel Pa Hubentud**
Wilhelminastraat 19 Aruba
297-588-6138
**Koningin Wilhelmina Fonds**
Spinozastraat 9 Aruba
297-582-0412
**Mary Joan Foundation**
Sabana Blanco 8 Aruba
297-588-9999
**Ned Rode Kruis**
Perdo Gallegostraat 14 Aruba
297-588-3376
**Famia Planea (SBVO)**
Avenida Milio J Croes 17 B Aruba
297-588-9591
www.famiaplanea.org
famiaplanea@hotmail.com
**Stichting Fundacion Guia Mi**
George Madurostraat 34
297-582-0088
**Y M C A**
Calbasstraat 1 Aruba
297-582-3072
**AL-ANON group**
Sabana Liber #8, Noord
(close to the hotels)
Tel: 736-2952 or 593-7081
**A1 Taxi Services Aruba**
Italietraat 50 lokaal 7
Tel: 587-8850
Tel: 280-2828
Whatsapp: 592-7024
E-mail: a1taxiservices.aruba@hotmail.com
**Mobility Equipment Hire**
Tel: 568 5165

# Dokter na warda



**Oranjestad**
Dr. Samuels
Tel. 583 0877

**San Nicolas**
Dr. De Cuba
Tel. 584 1984

# Botica na warda

**Oranjestad:**
Paradera Tel. 588 6638

**San Nicolas**
Aloe Tel. 584 4606

## SERVICIO DI TAXI

Aruba Transfer Tour & Taxi C.A.
Pos Abao #41
P.O.Box 723 Aruba
Tel: 582-2116 / 582-2010
Fax: 583-6988
Taxi Adres Service (24h)
L.G. Smith Blvd. #234
Oranjestad Aruba
Tel: 587-5900
Fax: 587-1928
E-Mail: tas@setarnet.aw




## *Schedule juni 2018*

| | | | ARR | DEPT | BERTH |
|---|---|---|---|---|---|
| WED | 06 | MONARCH | 08.00 | 15.30 | C |
| THU | 07 | CARNIVAL VISTA | 08:00 | 16:00 | C |
| MON | 11 | CARNIVAL SUNSHINE | 13.00 | 22.00 | C |
| WED | 13 | MONARCH | 08.00 | 15.30 | B |
| | | FREEDOM OF THE SEAS | 07.00 | 23.00 | C |
| WED | 20 | MONARCH | 08.00 | 15.30 | B |
| | | FREEDOM OF THE SEAS | 07.00 | 23.00 | C |
| THU | 21 | CARNIVAL VISTA | 08:00 | 16:00 | C |
| WED | 27 | MONARCH | 08.00 | 15.30 | C |

**TOTAL CALLS: 9**

### EMERGENCIA
911

**POLIS**

| | |
|---|---|
| Oranjestad | 100 |
| San Nicolas | 104 |
| Santa Cruz | 105 |
| Noord | 107 |
| Tip Line | 11141 |
| Brandweer | 115 |
| Ambulance | 911 |
| Hospital | 527-4000 |
| Imsan | 524-8833 |
| Warda Costa | 913 |
| Seguridad Nacional | 11911 |
| Cruz Cora | 582-2219 |

| | |
|---|---|
| Aloe | 584-4606 |
| 4 Centro Medico | 584-5794 |
| Central | 585-1965 |
| Dakota | 588-7364 |
| Del Pueblo | 582-1253 |
| Eagle | 587-9011 |
| Kibrahacha | 583-4908 |
| Maria | 585-8145 |
| Di Servicio Noord | 586-4606 |
| Oduber | 582-1780 |
| Paradera | 588-6638 |
| San Lucas | 584-5119 |
| San Nicolas | 584-5712 |
| Santa Anna | 586-8181 |
| Santa Cruz | 585-8028 |
| Sero Preto | 584-4833 |
| Trupial | 583-8560 |

### UTILIDAD

| | |
|---|---|
| Setar | 117 |
| Web | 525-4600 |
| Elmar | 523-7147 |

### FUNERARIA

| | |
|---|---|
| Aurora | 588-6699 |
| Ad Patres | 584-2299 |
| Olive Tree | 584-8888 |
| Royal Funeral H. | 586-4444 |

*Centrale Bank van Aruba*
**Daily Exchange Rates - 06/20/2018**




| Currency [1] | Buying from Public [2] | Buying from Public [3] | Selling to Public |
|---|---|---|---|
| ANG | 98.00 | 100.00 | 100.20 |
| ANG1 [4] | - | - | 100.00 |
| USD | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAD | 1.32 | 1.34 | 1.36 |
| CHF | 178.52 | 179.24 | 180.04 |
| GBP | 2.28 | 2.33 | 2.39 |
| JPY | 160.41 | 161.87 | 163.50 |
| EUR | 204.34 | 206.21 | 208.28 |
| DKK | 26.69 | 27.41 | 28.21 |
| NOK | 20.77 | 21.49 | 22.29 |
| SEK | 19.05 | 19.77 | 20.57 |

For amounts up to Afl. 100.000

# Bureau MFA ta presenta Short Film Night na MFA Noord

**ORANJESTAD - Dia 27 di juni Bureau MFA ta presenta pa prome biaha su Short Film Night. Durante e anochi aki lo pasa cinco short film produci pa nos propio Arubianonan. Lo pasa entre otro: Like and Share; Mama ta keda Mama; E Berguensa; Awa Brak; y Sin Rastro. E Short Film Night lo tuma luga na MFA Noord cuminsando for di 7.00 pm pa 9.00 pm.**

Bureau MFA kier a extende un invitacion cordial na pueblo di Aruba pa forma parti di e anochi aki y bin disfruta di nos produccionnan local. Entrada ta completamente gratis. Pa mas informacion yama MFA Noord 281-0001.

Mision di Bureau MFA ta pa ofrece diferente servicio sea publico of priva mas efectivo y mas cerca di cas y tambe promove y facilita e participacion y interaccion social y cultural di e ciudadanonan den comunidad sea cu actividadnan educativo, recreativo y social/cultural pa tur edad.

# Scol di Musica cu un kamp espectacular den vakantie grandi





**ORANJESTAD - E temporada di vakantie e aña aki lo ta uno hopi divertido pa e mucha y hobennan di Aruba. Scol di Musica Rufo Wever ta presenta pa prome biaha 'Aruba Music Camp'.**

'Aruba Music Camp 2018' lo cera e participantenan conoci cu e diferente instrumentonan y tecnica musical; ta trata aki di Drumset & Percussion, Violin, Piano y Canto.

Pa hopi mucha of hoben e ta un soño pa siña toca un instrument of canta. Pues pa e motico aki Scol di Musica Rufo Wever kier yuda haci e soño nan aki realidad por medio di Aruba Music Camp 2018

Musica ta e disciplina mas promovi tanto local como internacional; esaki ta scucha tur caminda; Na radio, na TV, durante live shows y na fiesta. Tur mucha y Hoben gusta canta y nan ta wordo motiva por medio di musica.

Pa loke ta lesnan di Drumset & Percussion, Violin y Canto di'Aruba Music Camp 2018' lo tuma luga na Scol di Arte, Pastoor Hendrikstraat 103 San Nicolas; cuminsando 9 di juli pa 3 di augustus 2018, di dialuna pa diabierna. E camp lo ta parti den dos seccion pa les; seccion 1 lo ta di 8:30 d mainta pa 11:30 di merdia y seccion 2 lo ta di 12'or di merdia pa 3or di atardi.

Cu excepcion di e Camp di Piano, cu lo tuma luga na Rialto Piano Lab situa na Steenweg 4 den centro di Oranjestad; cuminsando 9 di juli pa 3 di augustus 2018, di dialuna pa diabierna. E camp lo ta parti den dos seccion pa les; seccion 1 lo ta di 8:30 d mainta pa 11:30 di merdia y seccion 2 lo ta di 12'or di merdia pa 3or di atardi.

Mas cu claro e organisadonan a tuma bon nota cu pa inclui transporte den e pakete special aki pensando pa facilita tur mucha y / of hoben cu a desea participa. Pa e participantenan cu ta biba na playa lo tin un servicio di bus cu lo busca nan na oficina di UNOCA cu ta keda den Stadionweg 21.

A regula tambe un programa (schedule) di bus pa hiba e participantenan Scol di Arte, San Nicolas. E orario di 'pick up' pa participantenan di seccion 1 lo ta 7:45 di mainta y e orario cu lo 'pick up' e participantenan di seccion 2 lo ta 11:15 di mainta.

Poco ta organisa un camp special pa e temporada di vakantie riba un nivel halto pa un prijs atractivo.

Pa registra por manda un e-mail na aruba.music.camp.2018@gmail.com, incluyendo nomber completo di participante, edad, fecha di nacemento, e entromento specifico di camp cu ta desea asisti.

Pa mas informacion por tuma contacto cu Scol di Musica Rufo Wever na 592-6449.

# Women's Club of Aruba lo honra e miho graduadonan di Aruba

**ORANEJSTAD - Diadomingo dia 8 di juli binidero lo ta e gran dia pa esunnan cu a resalta den nan estudio pa aña escolar 2017-2018. Riba e dia aki Comision di Student Awards di Women's Club of Aruba (WCA) lo honra e miho graduado di IPA; VWO; HAVO ; ISA ; MAVO ; Colegio EPI (4 unit); EPB (3 niveau); SPO; OAA - Avond HAVO; OAA - Avond MAVO y OAA - Beroepsonderwijs.**

E entregamento di plakkaat y premio lo tuma luga den e Ballroom di Piedra Plat Entertainment Center. E dia tan spera aki ta hopi importante pa e graduadonan, ya cu nan ta wordo honra pa a traha duro cu hopi esfuerso y dedicacion na nan estudio.

Comision di Student Award ta haci un apelacion na directiva di tur e scolnan ariba menciona pa manda resultado di e miho graduado di e prome periodo (tijdvak 1) mas pronto cu ta posibel pa por sigui cu e preparacionnan necesario.

Tambe e Comision di Student Awards di WCA ta recorda tur miembro di WCA cu carchi lo ta obtenibel te diabierna dia 6 di juli na Copy Plus. Pa cualkier informacion por tuma contacto via telefon 5823655 (Martha: miembro), 5827237 (Mary: miembro) of 5870549 (Marva: chairman).

Women's Club of Aruba kier a haci uzo di e oportunidad aki pa manda felicitacion pa tur studiante cu a pasa un of otro examen cu exito.

# CBS ta presenta resultadonan principal di indice di prijs pa mei 2018

**ORANJESTAD – E subidanan den e restante sectornan a contribui cu un efecto di 0.08 ppt riba e CPI di mei 2018. Oficina central di estadistica ta presenta e resultadonan principal di e indice di prijs di consumo (CPI) pa luna di Mei 2018**

E subidanan aki a wordo contraresta parcialmente door di principalmente un caida den e indice di e sector di 'paña y sapato' (-0.3%), cu a contribui cu un efecto di -0.01 ppt riba e CPI di mei 2018.

E caida den e sectornan restante a contribui cu un efecto insignificante riba e CPI di mei 2018. E subida den e sector di 'transporte' a wordo causa door di subida di 2.3% den e categoria 'Gasto relaciona cu uzo di vehiculo di transporte personal', causando un efecto di 0.21 ppt.

E subida den e sector di 'cuminda y bebida no-alcoholico' a wordo causa principalmente door di un subida den e categoria 'cuminda" (0.3%), causando un efecto di 0.04 ppt. E caida den e sector di 'paña y sapato" a wordo causa door di caida den e categorianan 'sapato' (-1.6%) y 'Paña' (-0.1%), causando un efecto di -0.01 ppt cada uno.

E CPI pa luna di mei 2018 ta 119.85, loke ta representa un subida di 0.3% compara cu e indice di april 2018 (119.48) y acumulando un subida di 1.9% te cu na mei di e aña aki.

E cambio di e CPI pa e ultimo 12 lunanan (mei 2017 te cu mei 2018) ta 2.5%, un subida di 2.6 ppt compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (-0.1%).

E promedio anual di e tasa di inflacion pa e periodo di mei 2017 te cu mei 2018 ta 0.5%, un subida di 0.9 ppt compara cu e -0.4% registra den e periodo di mei 2016 te cu mei 2017.

Durante e luna aki, shete di e diesdos sectornan a registra subida di prijs. E subidanan cu tawata tin e mayor efecto riba e CPI a wordo registra pa e sectornan di 'Transporte' (1.2%) y 'cuminda y bebida no-alcoholico' (0.3%), causando un efecto di 0.21 y 0.04 ppt, respectivamente.

Continuacion riba pagina 31

**Tabel 1 Resumen cambio di porcentahe di e CPI**

| | Mei-17 | Jun-17 | Jul-17 | Aug-17 | Sep-17 | Oct-17 | Nov-17 | Dec-17 | Jan-18 | Feb-18 | Mar-18 | Apr-18 | Mei-18 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| *Indice* | 116.88 | 116.70 | 116.55 | 116.32 | 116.45 | 117.12 | 116.70 | 117.63 | 117.89 | 118.79 | 119.44 | 119.48 | 119.85 |
| *Luna actual* | 0.4 | -0.2 | -0.1 | -0.2 | 0.1 | 0.6 | -0.4 | 0.8 | 0.2 | 0.8 | 0.5 | 0.0 | 0.3 |
| *Acumula* | -0.9 | -1.1 | -1.2 | -1.4 | -1.3 | -0.7 | -1.1 | -0.3 | 0.2 | 1.0 | 1.5 | 1.6 | 1.9 |
| *Tasa anual* | -0.1 | -0.6 | -1.1 | -0.7 | -0.8 | -0.4 | -0.9 | -0.3 | 1.1 | 1.9 | 2.6 | 2.6 | 2.5 |
| *Promedio anual* | -0.4 | -0.4 | -0.4 | -0.4 | -0.4 | -0.4 | -0.5 | -0.5 | -0.4 | -0.2 | 0.0 | 0.3 | 0.5 |
| *Bienes* | 0.2 | -0.2 | -0.3 | 0.2 | 0.4 | 0.5 | -0.4 | 0.4 | 0.6 | 1.4 | 0.2 | 0.3 | 0.3 |
| *Servicionan* | 0.8 | -0.1 | 0.1 | -0.9 | -0.5 | 0.6 | -0.2 | 1.5 | -0.4 | -0.3 | 1.2 | -0.3 | 0.2 |
| *CPIC* | 0.7 | 0.6 | 0.5 | 0.5 | 0.4 | 0.3 | 0.3 | 0.3 | 0.3 | 0.4 | 0.6 | 0.6 | 0.7 |
| *Energia* | -5.2 | -5.0 | -4.8 | -4.4 | -4.2 | -4.1 | -4.3 | -4.2 | -3.8 | -3.4 | -3.1 | -2.5 | -1.8 |
| *Cuminda* | 0.6 | 0.5 | 0.7 | 0.9 | 1.1 | 1.1 | 0.9 | 0.8 | 0.8 | 1.3 | 1.7 | 2.2 | 2.7 |
| *1 adulto* | 2,056 | 2,056 | 2,053 | 2,050 | 2,054 | 2,066 | 2,062 | 2,067 | 2,075 | 2,106 | 2,112 | 2,118 | 2,122 |
| *2 adulto +2 mucha* | 4,318 | 4,317 | 4,311 | 4,306 | 4,313 | 4,339 | 4,330 | 4,340 | 4,357 | 4,422 | 4,435 | 4,447 | 4,457 |

*Source: Central Bureau of Statistics Aruba*

| CPI (BASE DEC 2006 = 100) | | |
|---|---|---|
| Indice | ↑ | 119.85 |
| Luna actual | ↑ | 0.3 |
| Acumula | ↑ | 1.9 |
| Tasa anual | ↑ | 2.5 |
| Promedio anual | ↑ | 0.5 |
| Bienes | ↑ | 0.3 |
| Servicionan | ↑ | 0.2 |
| **CPIC** | | |
| CPIC | ↑ | 0.7 |
| Energia | ↓ | -1.8 |
| Cuminda | ↑ | 2.7 |
| **BESTAANSMINIMUM** na AFL. | | |
| 1 adulto | ↑ | 2,122 |
| 2 adulto + 2 mucha | ↑ | 4,457 |

CPIC: CPI excluyendo e efecto di energia y cuminda.

Energia: Electricidad, awa, gasolin y diesel.

BESTAANSMINIMUM: E nivel minimo di entrada cual ta wordo percibi cu ta necesario pa logra mantene un nivel di bida adecuado.

**Tabel 3 Categorianan cu influencia positivo mas grandi riba e CPI di Mei 2018**

| *Categoria* | Cambio mensual | Efecto |
|---|---|---|
| *Gasto relaciona cu uso di vehiculo di transporte personal* | 2.3 | 0.21 |
| *Vacacion* | 15.2 | 0.08 |
| *Cuminda* | 0.3 | 0.04 |
| *Huur di vivienda* | 0.1 | 0.02 |
| *Mantencion y reparacion di vivienda* | 0.4 | 0.02 |

*Source: Central Bureau of Statistics Aruba*

**Tabel 4 Categorianan cu influencia negativo mas grandi riba e CPI di Mei 2018**

| *Categoria* | Cambio mensual | Efecto |
|---|---|---|
| *Ekipo audiovisual, fotografico y pa procesamento di informacion* | -5.0 | -0.05 |
| *Bienes y servicio pa mantencion ordinario di cas* | -0.3 | -0.01 |
| *Sapato* | -1.6 | -0.01 |
| *Paña* | -0.1 | -0.01 |

*Source: Central Bureau of Statistics Aruba*

**Tabel 2 Cambio di porcentahe pa sector**

| | | | Cambio di porcentahe | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Sector | Peso | Efecto Apr - Mei | Luna actual Apr - Mei | Acumula Dec - Mei | Tasa anual Mei 17 - Mei 18 | Promedio anual Mei 17 - Mei 18 |
| ***CPI*** | **10,000.0** | **0.31** | **0.3** | **1.9** | **2.5** | **0.5** |
| *01. Cuminda y bebida no-alcoholico* | 1,125.3 | 0.04 | 0.3 | 5.7 | 6.8 | 2.5 |
| *02. Bebida alcoholico y productonan di tabaco* | 81.9 | 0.00 | 0.2 | 1.9 | 2.4 | 1.4 |
| *03. Paña y sapato* | 625.9 | -0.01 | -0.3 | 1.9 | 0.5 | -0.1 |
| *04. Vivienda* | 2,553.3 | 0.03 | 0.1 | 0.4 | 0.6 | -1.6 |
| *05. Mobilario* | 741.3 | 0.00 | 0.0 | -0.7 | 0.3 | -1.1 |
| *06. Salud* | 235.8 | 0.01 | 0.3 | 3.6 | 4.0 | 1.4 |
| *07. Transporte* | 1,815.4 | 0.21 | 1.2 | 3.4 | 5.9 | 3.0 |
| *08. Comunicacion* | 706.3 | 0.01 | 0.1 | 1.7 | 1.8 | 0.0 |
| *09. Recreacion y cultura* | 891.2 | 0.03 | 0.4 | 0.7 | 0.5 | -0.1 |
| *10. Educacion* | 83.0 | 0.00 | 0.0 | 0.0 | 1.6 | 5.7 |
| *11. Restaurant y hotel* | 373.7 | 0.00 | -0.1 | 0.1 | 1.6 | 1.7 |
| *12. Restante bienes y servicio* | 767.0 | 0.00 | -0.1 | 0.6 | 0.2 | -0.3 |

*Source: Central Bureau of Statistics Aruba*

# CBS ta presenta resultadonan principal di indice di prijs pa mei 2018

Continuacion di pagina 30

E canasta di consumo di e CPI ta consisti di 452 bienes y servicionan. Compara cu april 2018, 33.2% di e bienes y servicionan aki a conoce un aumento di prijs causando un efecto di 0.62 ppt, mientras cu 27.9% ta mustra un caida di prijs, cu a contribui cu efecto di -0.31 ppt y pa e restante 38.9% no tawata tin cambio den prijs.

Prijsnan di bienes a subi cu 0.3% na mei 2018 y a causa un efecto di 0.22 ppt riba e CPI di Mei 2018. Prijsnan di servicionan a conoce un subida di 0.2% y a causa un efecto di 0.09 ppt. E CPIC (core inflation) - CPI excluyendo e efecto di energia y cuminda - a registra na mei 2018 un subida di 0.7%, esaki ta mescos cu e periodo corespondiente di aña pasa (0.7%).

E indice di energia - cu ta consisti di e productonan: electricidad, awa, gasolin y diesel a registra un caida di 1.8%, cu ta 3.4 ppt mas halto compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (-5.2%). E indice di cuminda a registra un subida di 2.7%,cu ta 2.1 ppt mas halto compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (0.6%).

E bestaansminimum pa un hogar consistiendo di dos (2) adulto y dos (2) mucha (edad 0-14 aña) na mei 2018 ta Afl. 4,457, mientras cu pa un hogar di un (1) adulto e suma ta Afl. 2,122.

**Cambio di prijs di petroleo, utilidad, gasolin y diesel na Mei 2018**
Prijs di utilidad (electricidad y awa), gasolin y diesel ta wordo determina primordialmente door di e prijs internacional di petroleo. Na mei 2018 e prijs promedio pa bari di petroleo (US$ 70.31) a conoce un subida di US$ 4.17 (6.3%) compara cu april 2018 (US$ 66.14).

E costo total di energia pa kWh pa un uzo di electricidad te cu 500 kWh no a cambia na mei 2018, el a keda Afl. 34.52 cent pa kWh. E costo total di energia pa kWh pa un uzo di entre 501 - 1000 kWh no a cambia na mei 2018, el a keda Afl. 35.72 cent pa kWh.

Adicionalmente, e costo total di energia pa kWh pa un uzo di electricidad riba 1000 kWh no a cambia na mei 2018, el a keda Afl. 45.93 cent pa kWh. Prijs di electricidad y di awa no a cambia compara cu April 2018.

Consecuentemente, e prijs promedio di electricidad pa vivienda a keda Afl. 265.65, mientras cu e prijs promedio di awa pa vivienda a keda Afl. 137.05. prijs di gasolin a subi na mei 2018 cu Afl. 7.00 cent (3.6%) y a causa un efecto di 0.20 ppt riba e CPI. prijs di diesel a registra un subida di Afl. 7.40 cent (4.5%) na mei 2018 y a causa un efecto di 0.01 riba e CPI.

Mei 2018, utilidad, gasolin y diesel como grupo, tawata tin un subida di prijs di 1.2% compara cu april 2018 y hunto a influencia e CPI cu 0.21 ppt, mientras cu e restante 448 bienes y servicio hunto a experencia un caida di prijs di 0.1% y tawata tin un efecto di 0.10 ppt riba e CPI.

**Cambio di prijs di cuminda y servicio di catering na mei 2018**
E indice di ‘cuminda & servicio di catering’ a registra un subida di 0.2% na mei 2018, despues di un subida di 0.5% na april 2018. E indice di ‘cuminda na cas’ (0.3%) a registra un subida, unda ocho di e diesun indicenan di e gruponan di cuminda na cas a subi na mei 2018.

E indice di ‘fruta’ a conoce e subida di mas grandi (1.7%) na mei 2018. E indicenan di ‘batata, yuca y batata dushi’ (0.8%), ‘lechi, keshi y webo’ (0.8%), ‘carni’ (0.5%) y ‘azeta y otro productonan traha di vet’ (0.5%) tambe a registra subidanan.

E indicenan di ‘berdura’ (-3.3%) y ‘pisca y otro cuminda di lama’ (-0.3%) a registra caida di prijs. Den e ultimo 12 lunanan e indice di ‘cuminda & servicio di catering’ a subi cu 5.6%. E indice di ‘cuminda na cas’ a conoce un subida di 6.8%.

E indice di ‘fruta’ a subi cu 45.8%, e subida di mas grandi entre e gruponan di cuminda na cas, mientras cu e indice di ‘batata, yuca y batata dushi’ a conoce e caida di mas grandi cu 5.8%. E indice di ‘cuminda pafo di cas’ a registra un caida di 0.1% na mei 2018 y a registra un subida di 1.6% den e ultimo diesdos (12) lunanan.

Na mei 2018, ‘cuminda na cas’ y ‘cuminda pafo di cas’ como grupo, tawata tin un subida di prijs di 0.2% compara cu april 2018 y hunto tawata tin un influencia di 0.04 ppt riba e CPI, mientras cu e restante bienes y servicio hunto a experencia un subida di prijs di 0.3% y tawata tin un efecto di 0.27 ppt riba e CPI.

amc unicon

SIN DOLOR DI CABES

# FRIEW FRIEW

GREE
EXCLUSIVE DEALER

## UN PAGO TA INCLUI TUR COS!

DESDE 99,-

- GREE INVERTER AIRCO
- INSTALACION Y MANTENCION
- GARANTIA ADICIONAL
- 0 DOWNPAYMENT
- USO DI CORIENTE SUPER ABOU

## ASINA MES!

PAGA UN SUMA MENSUAL SUPER ABOU Y HAYA BO GREE INVERTER AIRCO INSTALA, MANTENI Y DRECHA (SI MESTER) SIN GASTO ADICIONAL PA BO PA UN PERIODO DI 2 AÑA!

9000 BTU
99 PA LUNA

12.000 BTU
119 PA LUNA

18.000 BTU
155 PA LUNA

* PRIJS BASA RIBA CREDITO SPECIAL DI 24 LUNA SIN DOWNPAYMENT.

0% DOWN PAYMENT

PA TEMPO LIMITA!

Pa Credit bin cu ID Valido, 2 ultimo payslip, recibo di Elmar, Setar y WEB. Crediet Prijs ta basa riba credito di 24 luna despues di 10% downpayment.

AMC Eagle Megastore - Tel: 521-1160 • AMC Dakota - Tel: 521-1150 • AMC San Nicolaas - Tel: 521-1170 I Horario: 9-6 Dialuna pa Diasabra.
www.amcunicon.com